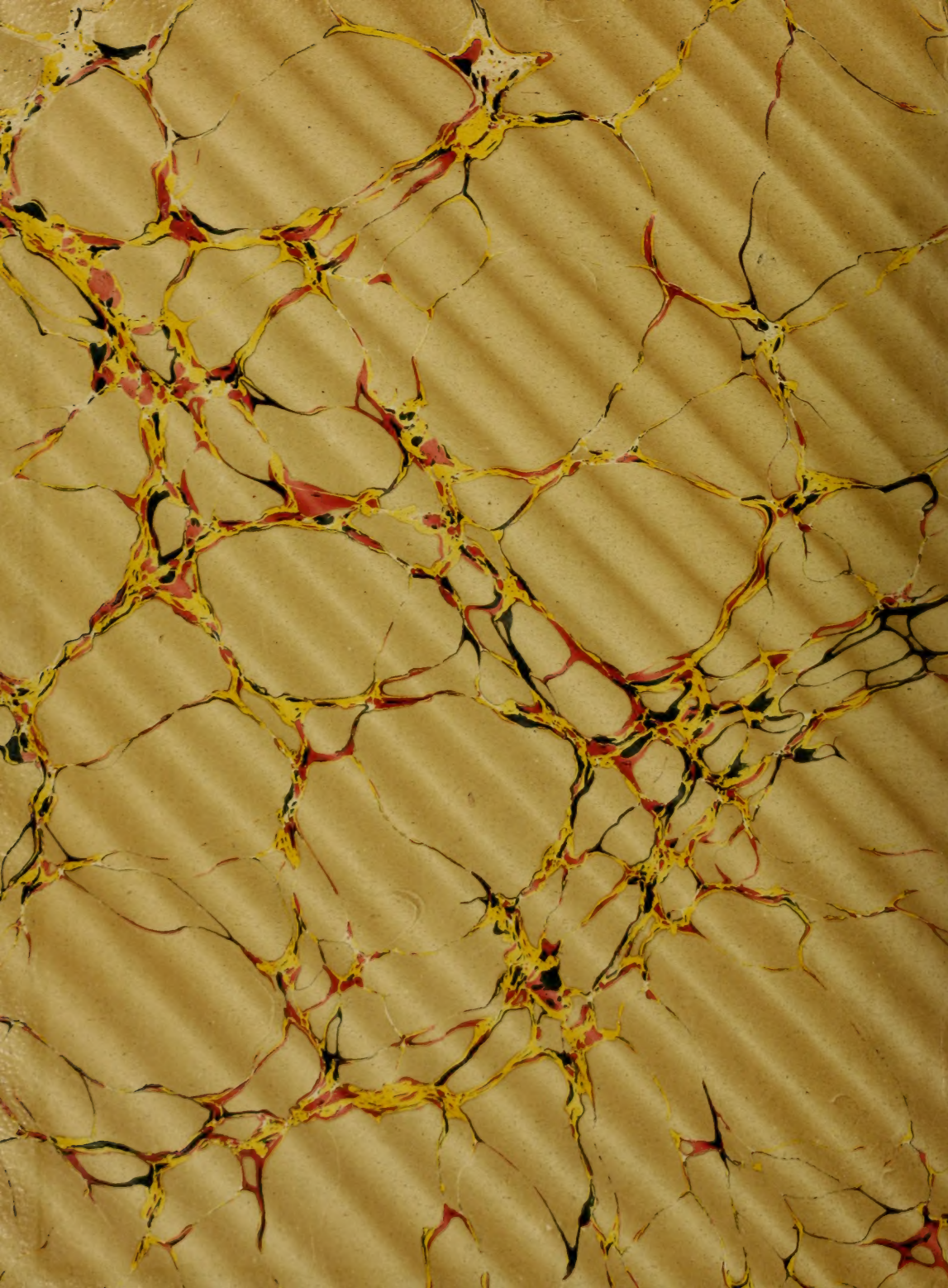



MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 05195 852 8







Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

<http://www.archive.org/details/djaniretragd00sain>

DÉJANIRE

Tragédie Lyrique en 4 Actes

POÈME DE

LOUIS GALLET et C. SAINT-SAËNS

MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS

PARTITION POUR CHANT ET PIANO

réduite par l'AUTEUR



Paris, A. DURAND & FILS, Éditeurs
DURAND & C^{ie}
4, Place de la Madeleine

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.
Copyright by Durand et Cie, 1910

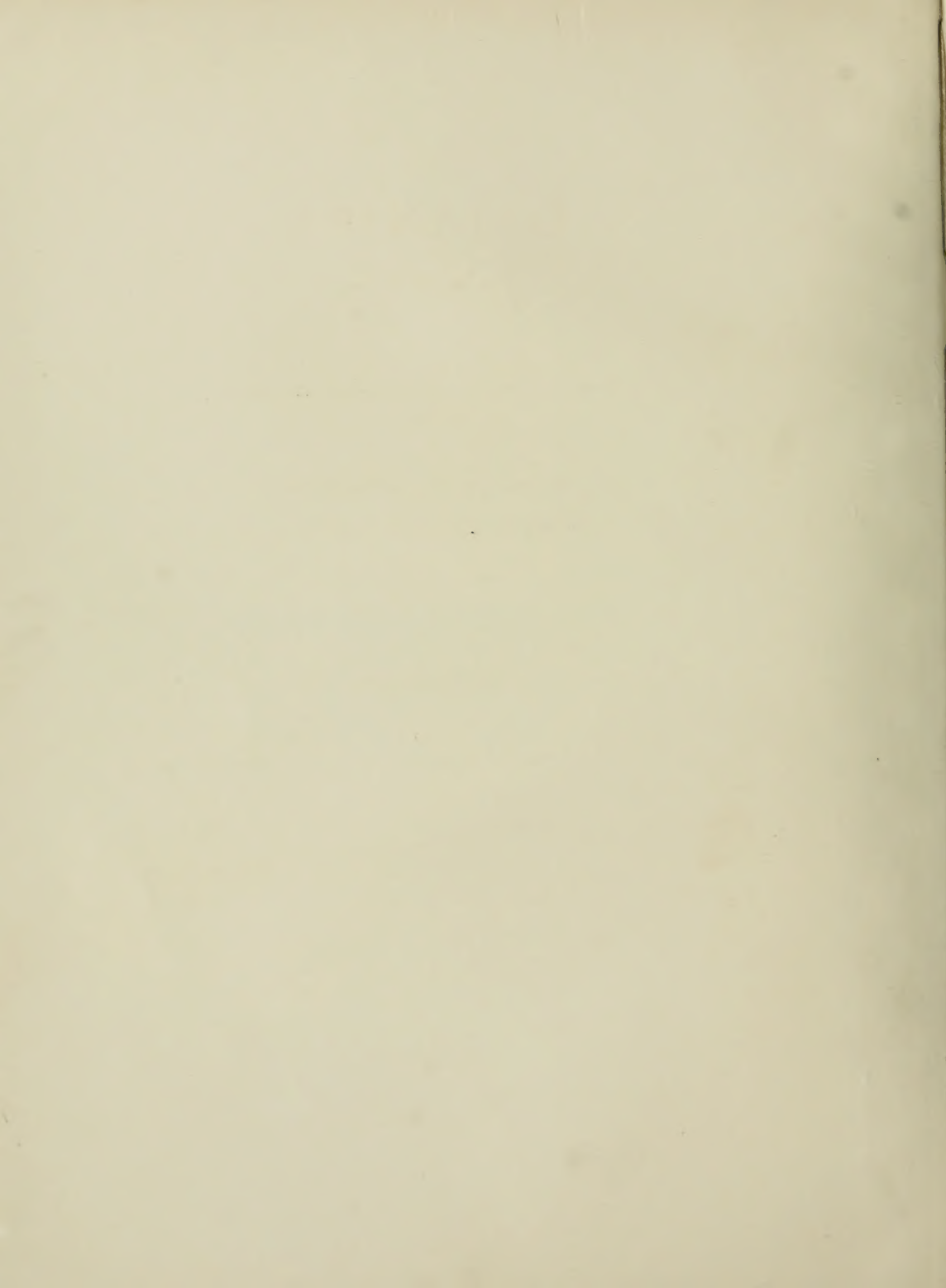
IMP. CHAUMBAUD - PARIS

M
1503
S155D3



A Monsieur

Fernand CASTELBON de BEAUXHOSTES



DÉJANIRE



Première représentation au Théâtre de Monte-Carlo

(Mars 1911)

Direction de M. Raoul GUNSBORG

Chef d'Orchestre : M. Léon JEHIN

DISTRIBUTION

DÉJANIRE	Soprano dramatique.	Mmes LITVINNE
IOLE	Soprano	DUBEL
PHÉNICE	Contralto	BAILAC
HERCULE.	Ténor	MM. MURATORE
PHILOCTÈTE.	Baryton	DANGÈS





1878
255D3

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE MM. MESSENGER ET BROUSSAN

DÉJANIRE

Première Représentation le 22 Novembre 1911



DISTRIBUTION

DÉJANIRE	Soprano dramatique.	Mmes LITVINNE
IOLE	Soprano	GALL
PHÉNICE	Contralto.	CHARNY
HERCULE.	Ténor	MM. MURATORE
PHILOCTÈTE.	Baryton	DANGÈS
LICHAS.	Rôle muet	PASQUINI

LE HÉRACLIDES, Compagnons d'Hercule — LES OECHALIENNES, Compagnes d'Iole
LES ÉTOLIENNES, de la suite de Déjanire.

Au 1^{er} et au 4^e Actes, devant le Palais d'Oechalie. — Au 2^e et 3^e dans le Gynécée.



Chef d'Orchestre : M. André MESSENGER

Chef du Chant : M. ESTYLE — Chef des Chœurs : M. N. GALLON

Mise en Scène de M. Paul STUART, Régisseur général — Régisseur de la Scène : M. COLEUILLE

Costumes dessinés par M. PINCHON

Décors de MM. ROCHETTE, LANDRIN et MOUVEAU



Pour traiter des représentations, de la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. DURAND ET C^{ie}, Éditeurs-Propriétaires pour tous pays, 4, Place de la Madeleine, PARIS.

INDEX



	Pages
ACTE I.	1
ACTE II	56
ACTE III.	114
ACTE IV	170





DÉJANIRE

I



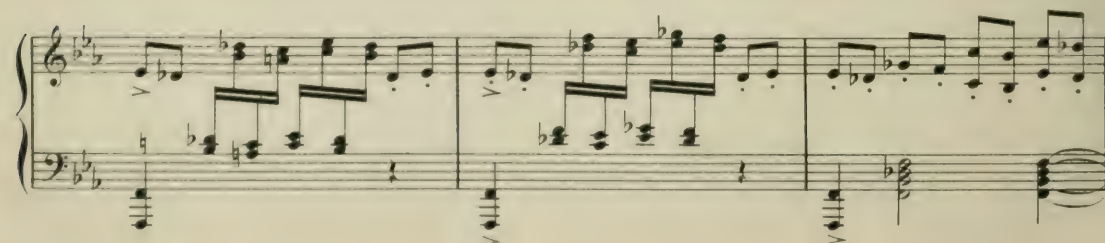
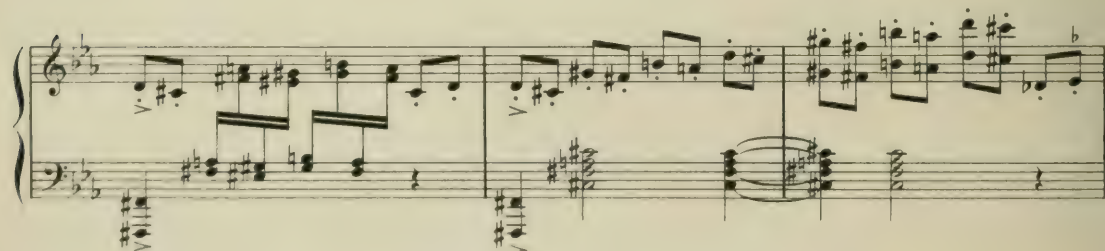
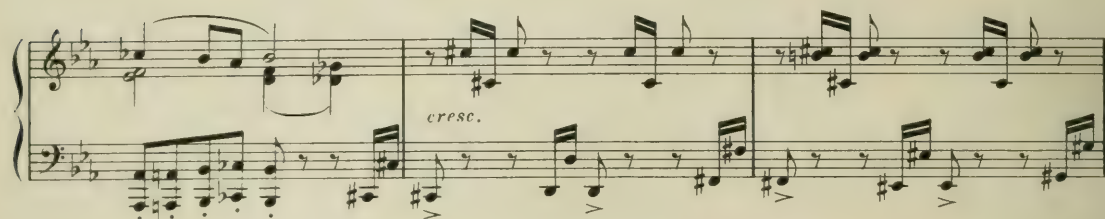
Acte I

Prélude

Allegro

PIANO







Le Palais d'Hercule, à Æchalie. A droite le gynécée. Devant, une esplanade. On accède au palais par quelques marches. Au fond, une échappée par où l'on aperçoit des montagnes qui se détachent sur un ciel clair. On est au centre de l'Acropole, sur une hauteur.

LES HÉRACLIDES devant le palais d'Hercule

CHŒUR

TÉNORS *f*

BASSES *f*

Her - - cu - - le, Fils d'Alc - mène et du plus grand des

Her - - cu - - le, Fils d'Alc - mène et du plus grand des

Dieux, N'a plus de monstres à com - bat - tre, Tout cède à son bras glo - ri -

Dieux, N'a plus de monstres à com - bat - tre, Tout cède à son bras glo - ri -

- eux ! Ses mem - bressont in - vulné - ra - bles, Le fer s'émousse en les frap -

- eux ! Ses mem - bressont in - vulné - ra - bles, Le fer s'émousse en les frap -

- pant; ——— Et dans sa vigueur indomptable Il brave et provo- que la

- pant; ——— Et dans sa vigueur indomptable Il brave et provo- que la

mort. Il n'a qu'à mon- *sempre f*

mort. Il n'a qu'à mon- *sempre f*

rin f

- trer son vi- sa- - - ge, Tout ce qu'il veut vaincre est vain.

- trer son vi- sa- - - ge, Tout ce qu'il veut vaincre est vain.

- cu; Ain - si les rem - parts d'Æ - cha - li -

- e Sont tom - bés sous son fier re - gard!

- e Sont tom - bés sous son fier re - gard!

ff

Le ty - ran Eury - tos a pé -

ff

Le ty - ran Eury - tos a pé -

- ri. Las de gloi - re, Her - cu - le goûte en

- ri. Las de gloi - re, Her - cu - le goûte en

ff *dim.* *p*

paix le fruit de sa vic - toi - re. Tout un peu - ple

paix le fruit de sa vic - toi - re. Tout un peu - ple

f *f*

p Entrée des Échaliennes *mf*

tremble à ses pieds. La fil - le d'Eury -

tremble à ses pieds. La fil - le d'Eury -

p *mf*

dim. **Andantino**

- tos, I - ole, ——— est sa cap - ti - ve.

dim.

- tos, I - ole, ——— est sa cap - ti - ve.

Andantino

dim. *p* *cresc.*

LES ŒCHALIENNES devant le gynécée

SOPRANOS seuls

p espressivo

I - ole, — hé - las! tris - te vic -

dim. *p*

- ti - me, Quel fut ton cri - me? Qu'as-tu donc fait aux

mf

Dieux? Rouge en - cor du sang de ton pé - re,

Iole entre avec ses femmes

dim.

Lefarou - chevaineur a_joute à tami - sè - - re. L'outrage af.

f

IOLE qui est entrée pendant le
chœur avec ses suivantes

Animé *f*

Quel ——— ro - cher, quel

freux de son dé - sir.

Animé *fp*

marbre in - sen - si - - ble, Mit au jour — cet hom - me cru -

mf *dim.* *p*

- el?

1. Vic-ti - - - me, quand il m'au - ra pri - - se,

1. Quand le sol de no - tre ci - té se cou - vri -

1. - ra d'herbes sau - va - - - ges,

1. Et quand nos tem - - - ples a - bat - tus Se - ront l'a -

1. *f*
 _bri des bê - tes fau - - - ves, O,
f *p*

1. mes sœurs, que de -
f *p*

1. *sf* elle entre dans le gynécée avec ses femmes
 - vien - - - - - drons - nous ?
sf *p*

SOPRANOS et CONTRALTOS

sf Unis *sempre f*
 O som - bre mort im - pi - toy - a - - - ble! Tu
f

frap - pes les heureux ; tu fuis les mi - sé - ra - -

- bles.

Il ne fau - dra que peu de jours — Pour qu'on cherche la

place — où fut no - tre pa - tri - - e ! Dé -

dim.

- li - - - vre-nous - - - da - bord du fardeau de la vi - - -

Les femmes entrent dans le gynécée.
Les hommes restent en scène à l'écart.

p

- e!

Entrée d'Hercule accompagné de Philoctète, Lichas et des gardes le précédent.

Andante maestoso

ff

Poco allegro

HERCULE

en mesure

Poco allegro

O toi, le plus fi - dè - le, Le plus an -

ci - en et le plus cher de mes a - mis, Tu sais de quels flé - aux j'ai dé - livré le

Animé

mon - de, Quels peu - - - ples j'ai soumis,

Animé

Quels mons - - - tres nés du cour - roux de la ter - - -

H. *-re* Mon bras a ter-ra - sés. Et pour - tant, digne ain-

H. - si de Ju - pi - ter, mon pè - re, Je n'ai pas dé-sar - mé la hai -

H. *Moins vite*
- - - ne de Ju - non! Ja - lou - - - se du bon-

Moins vite

H. - heur d'Alcémé - - ne, de ma mè - re, El - le se venge en s'acharnant sur

Encore plus modéré

H. 

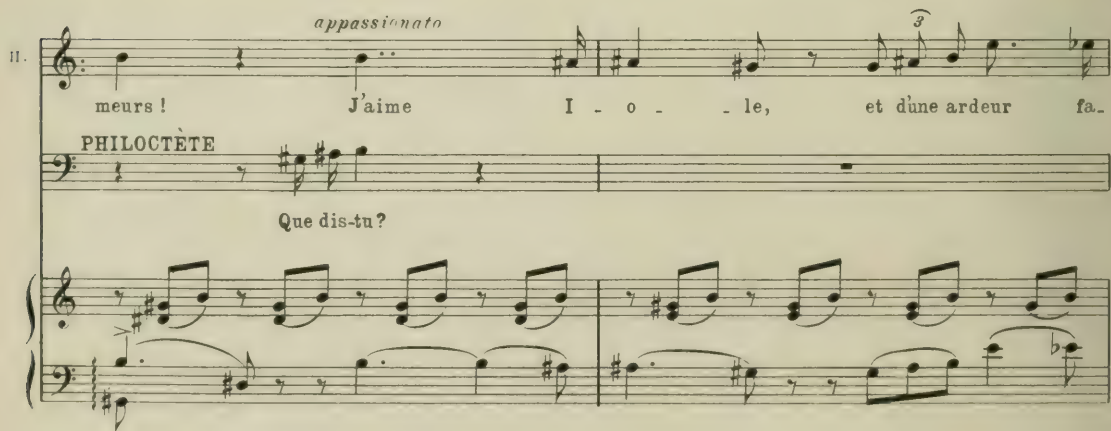
moi! La Déesse en ne mie al lu me dans mon cœur Un cri mi nel a -

Encore plus modéré

marcato
espressivo

H. 

- mour, dont je vis, dont je

II. 

meurs! J'aime I o le, et d'une ardeur fa -

appassionato

PHILOCTÈTE

Que dis-tu?

II. 

- rou - che! J'aime I o le, et d'une ardeur fa -

cresc.

String.

H. *rou - che!* *Du roi que j'ai tu -*

PHILOCTÈTE *cresc.*

La fil - led'Eurytos! —

String.

cresc.

H. *é moi - mê - - me!* *A - mour im - pi - toy.*

Rit.

Hor-rible a-mour !

f *p* *Rit.*

Allegro

H. *- a - ble!*

Allegro

PHILOCTÈTE (à part)

a Tempo

ad lib.

Deuil a-mer pour mon cœur, som-bre fa-ta-li-té! Her-

p

a Tempo

HERCULE

a Tempo mod^{to}

Où s'en va ta pen-sée?

P.

-cule aimer cel-le que j'ai-me!

a Tempo mod^{to}

pp

a Tempo mod^{to}

H.

E-coute, a-mi!

Je veux Par toi voir s'accomplir i-

3

H.

-ci mon double vœu!

Va!

passionato

3

H. Va trouver I - o - le! Et sois mon messa-ger d'a-

Animé
H. -mour! El-le t'é-cou-te - ra d'une â-me moins fa - rou - che Que si là -

Animé

H. -veu lui venait de ma bou - che.
PHILOCTÈTE

Quoi! tu veux...

Récit
H. Tu lui par-le - ras. Ce de-voir accom-

a Tempo (modéré)

H. *pli, Tu de_vras a ce coup pré_pa_rer Dé_ja - ni - re, El_le m'at_*

a Tempo (modéré)

H. *-tend dans Caly - don... Hé-las!*

rin f

II. *J'ai l'hor - reur de ma trahi - son!*

PHILOCTÈTE

pp

f

Dé-ja-ni - re n'a

H. *Va dans le gy-né - cée etsans perdreun ins -*

P. *pas mé-ri-té cet ou - tra - ge.*

Phénice paraît, très vénérable. Ses longs cheveux blancs encadrent son visage pâle, où rayonnent, ardents encore, ses grands yeux profonds. Elle marche d'un pas ferme; deux serviteurs l'accompagnent et s'arrêtent à distance, tandis qu'elle vient vers Hercule.

Très modéré

H. *- tant.* Eh! qui vient là? Phé-

Très modéré

pp

H. *- ni - ce!* Qui t'a - mè - ne vers nous, —

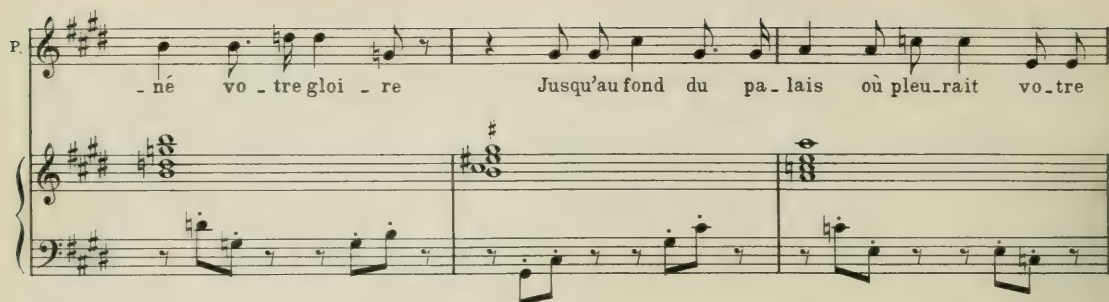
PHÉNICE

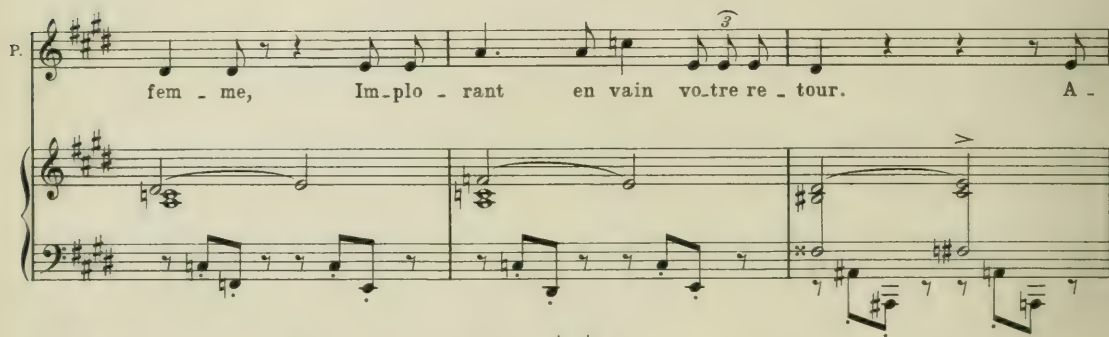
Dé - ja - ni - re m'en - voi - e

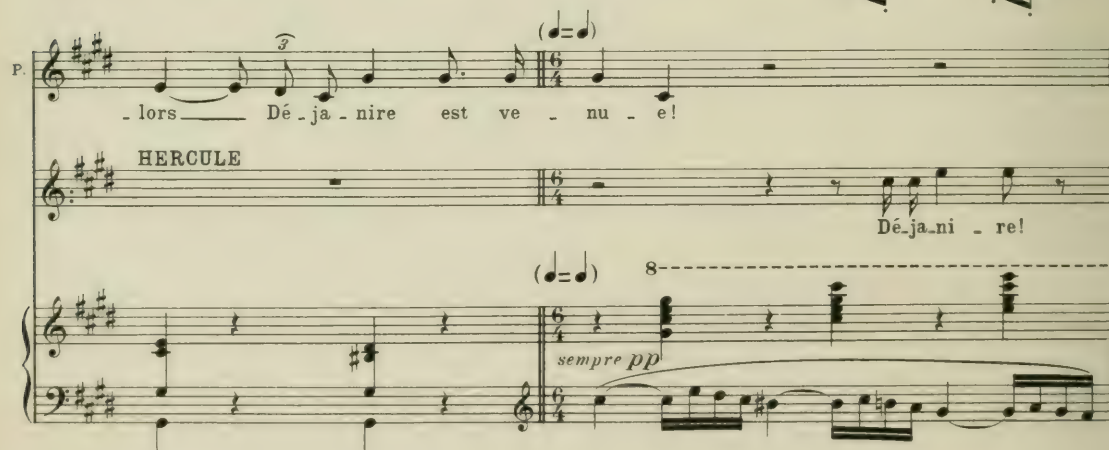
H. prophètes - se?

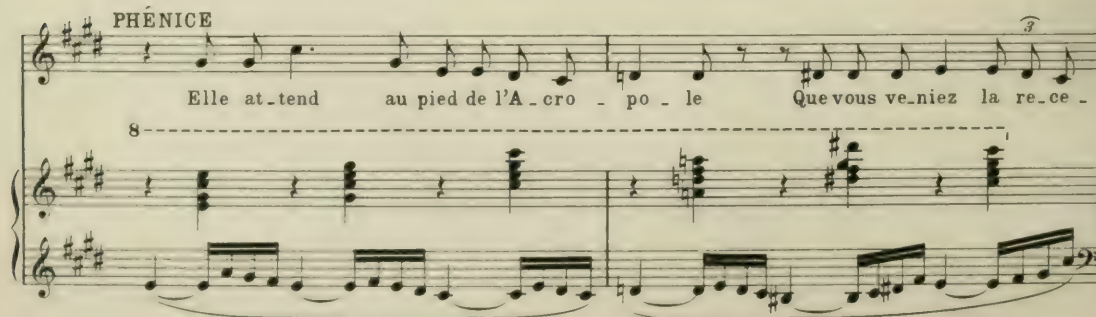
una corda

P. et je parle en son nom. La re-nommée a son-

P. 

P. 

P. 

PHÉNICE 

P. voir. Frémis - san - te d'im - pa - ti - en - ce, Sou - mi -

P. - se ce - pen - dant à vo - tre vo - lon - té.

HERCULE *cresc.* Rien ne m'est é - par -

pp. *tre corde*

H. *(♩=♩)* **Allegro** - gné de l'épreu - ve cru - el - le!

(♩=♩) **Allegro** *mf* *f*

H. à Phénice

Re - tourne vers la rei - ne! Dis - lui que le Destin ja -

H. *loux* Nous sé - pa - - - re et lui prend son é - poux; Qu'il su -

H. - bit mal - gré lui le pou - voir qui l'en - traî - ne.

cresc.

H. *très en mesure*

Qu'el - le re - tour - ne donc, telle est ma vo - lon -

H. *Sans ralentir*

- té, A Ca - ly - don qu'elle a trop prompte - ment quit -

Le double plus lent (♩ = ♩)
PHÉNICE

f
Quel mons -

H. - té!

Le double plus lent (♩ = ♩)

p cresc. *f* *p*

Red.

P. - tre s'est dres-sé qui puis-se vaincre Her - cu - le?

cresc. *f*

Red.

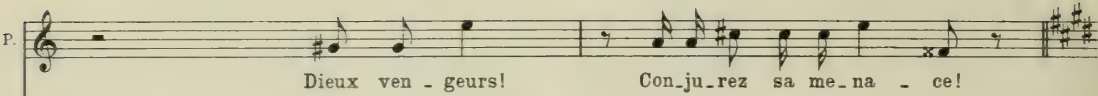
P. Quel pou-voir plus fort que le

p


P. sien? Dieux jus - tes!

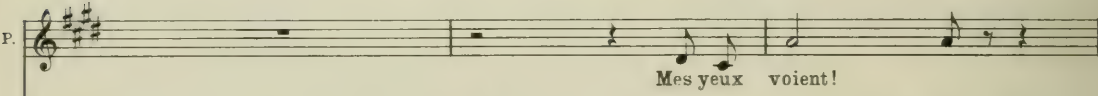
cresc. *f* *mf*

marcato, pesante

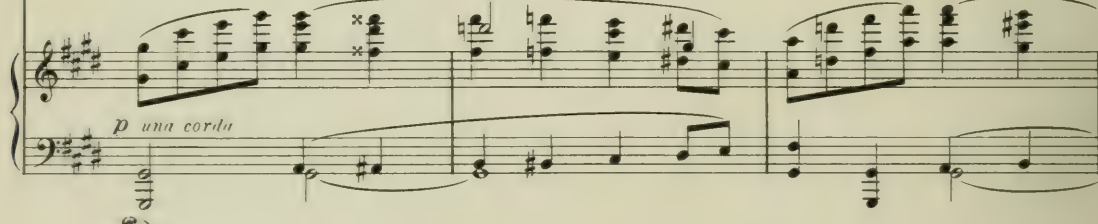
P. 

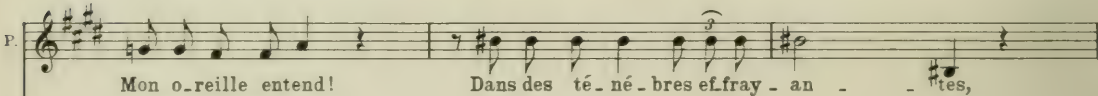
Dieux ven - geurs! Con - ju - rez sa me - na - ce!



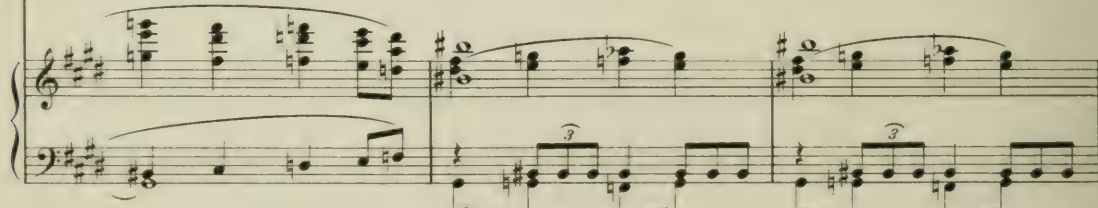
P. 

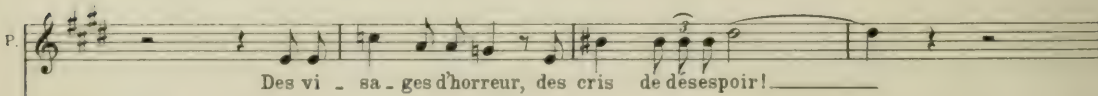
Mes yeux voient!



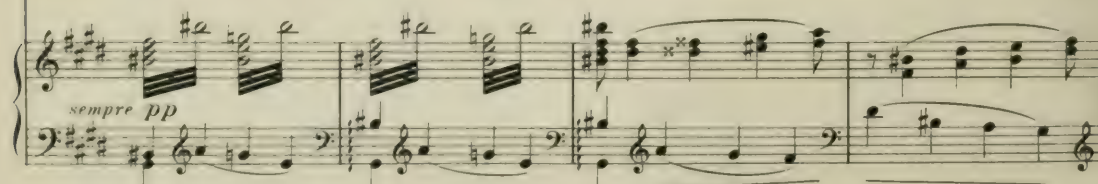
P. 

Mon o - reille entend! Dans des té - né - bres ef - fray - an - tes,



P. 

Des vi - sa - ges d'horreur, des cris de désespoir!



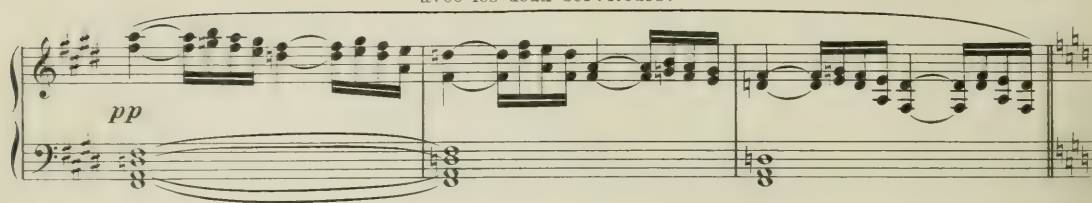
P. Des lar - mes! du sang! de la flam -

P. - me! Héros! malheur à toi!

P. et mal - heur à toi, fem - me!

P. Malheur! malheur!

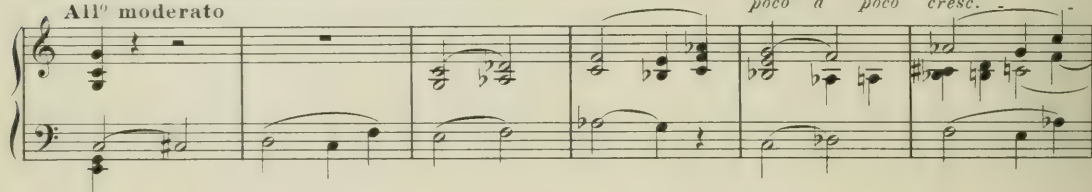
Elle s'éloigne, les bras au ciel, la démarche chancelante, et disparaît avec les deux serviteurs.



Après un signe à Philoctète, Hercule, soucieux, entre dans le palais. Les Héraclides sortent.

All^o moderato

poco a poco cresc.



String.

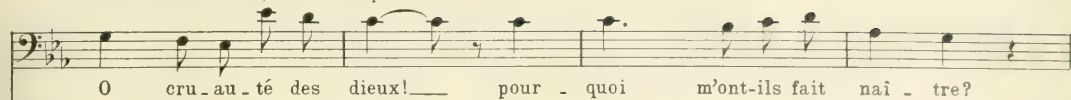
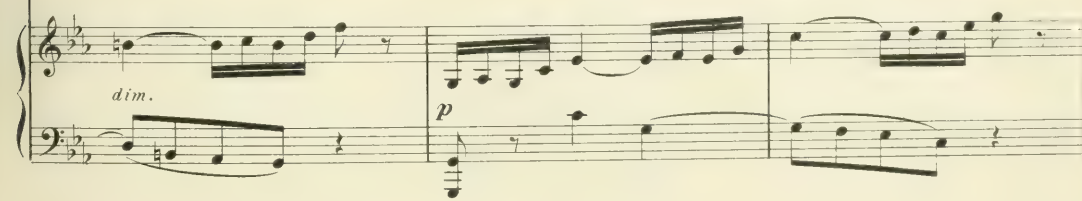
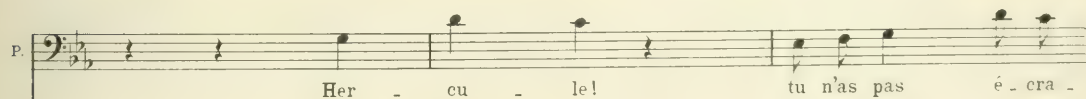


All^o molto



Moins vite (All^o mod^{to})

PHILOCTÈTE seul, avec désespoir

Moins vite (All^o mod^{to})Plus vite (All^o animato)Plus vite (All^o animato)

P. *se tous les mons - tres! Il en est que ton*

P. *bras en vain voudrait sai - sir!*

P. *Plus cru - el que la dent du li - on de Né -*

P. *- mé - e, Plus vi - va - ce que l'Hydre aux*

ff rit. ad lib.

tè - tes re - nais - san - tes, Un mal in - ex - o - rable é -

suivez

f

a Tempo all^o

- treint mon lâ - che cœur!

a Tempo all^o

ff

p

J'aime I -

dim.

p

- o - le, et, l'ai - mant, j'ai gar - dé le si - len - ce!

cresc.

P. J'aime I - o - - - le! et je

sf

f

P. vais au - jour - d'hui bri - ser mon es - pé - ran - ce, Et moi -

P. même ag - gra - ver mon af - freu - se dou - leur!

String.

sf

Beaucoup plus lent (All^o mod^{to})

P. O - - - - cru - au - té des Dieux! pour -

mf

P. *b.* *quai m'ont - ils fait naî - tre ? De quel cri - me de mes an -*

dim.

P. *cé - tres Pour - sui - vent - ils en moi le châ - ti -*

Rit.

p *cresc.* *f*

a Tempo (All^o animato)

P. *- ment !*

a Tempo (All^o animato)

ff

P. *Rit. p* *C'est el - le !*

Rit.

Iole parait à la porte du gynécée.

Andantino

p

p

IOLE

dolce espress.

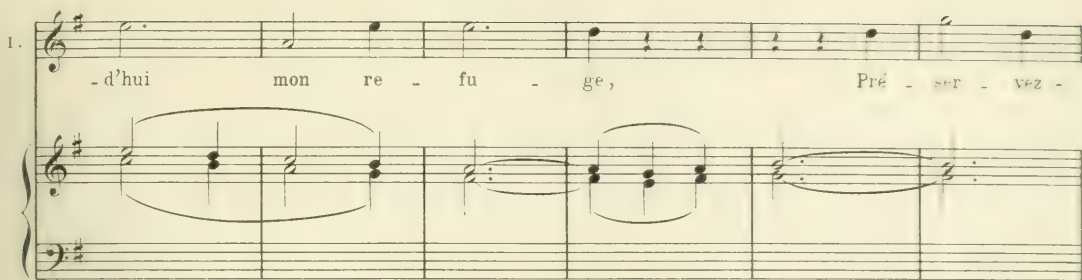
O vous

dont l'â - me fut clé - mente a mon deuil ,

p

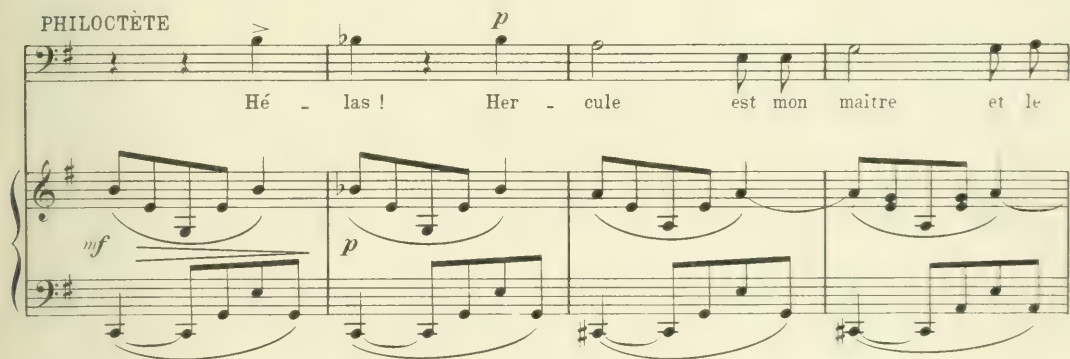
à mes pleurs , Soy - ez en - cor au - jour -

p

I. 

I. 

PHILOCTÈTE



P. 

P. *dois i-ci vous faire en - ten - dre Un mot, pour*

pp

IOLE *(♩ = ♩)* *avec douleur*

N'achevez pas ! je

P. *moi, plus cru - el que la mort !*

espress. p

Tea

I. *sais qu'Hercu - le m'ai - me . Je*

I. *sais quelle est son à - - pre vo - lon - té !*

Poco a poco più animato
PHILOCTÈTE *cresc. avec jalousie*

Et ——— je vous vois sans dou - - te ré - so -

Poco a poco più animato

mf *dim.* *p*

P. - lue A vous sou - mettre au Hé - ros tri - om -

cresc.

IOLE *f* Animé

Au seuil rou - - gi par le sang de mon

P. - phant ! Animé

fp

1. Plus animé

pè - re, Vais - je tou - cher la main qui l'a frap - pé ? Dois - je de

Plus animé

f

I. vous souffrir pareille in - ju - re!

PHILOCTÈTE

Ah! ——— par-don -

P. —nez à mon cœur — a-lar - mé! Ah! ——— par-don -

p

P. —nez à mon cœur — a-lar - mé!

Modéré

Modéré

pp

IOLE

Allez dire au Prin - ce qu'il m'ou-bli - e... Et maintenant, a -

elle s'éloigne

I. *-dieu...*
PHILOCTÈTE
 Quoi ! rien de plus...

Sans presser

cresc.

I. Pour - quoi — vous dire, hé - las ! que je vous

Sans presser

legato

mf

I. ai - - me, Quand nous voi - là pour tou -

-jours sé - - pa - rés !

PHILOCTÈTE

La des - ti - née a d'ef-frayants mys -

mf

IOLE

Un grand a - mour peut dé-sar -

p

-tè - res !

-mer le sort . La des - ti -

cresc.

p

La des - ti - née a

cresc.

And.

I. *née* ——— *a d'effrayants mys - tè - res !*

P. ——— *d'effrayants mys - tè - res !*

Red.

I. *f* Un grand a - mour peut dé - sar - mer ——— le

P. *f* Un grand a - mour peut dé - sar - mer ——— le

f

I. *sort !*

P. *sort !*

ff *dim.*

Red.

Iole rentre dans le gynécée.

Andantino

Philoctète sort.

Les Héraclides rentrent en regardant au loin et donnant des signes de frayeur.

Allegro non troppo

TÉNORS

BASSES

p

Com-me la Ménade en dé-

p

Com-me la Ménade en dé-

- li - re Sous le souffle ar-dent de son dieu, Com - me la

- li - re Sous le souffle ar-dent de son dieu, Com - me la

pà - le Ti-si - pho - ne Dans le vol noir de ses che -

pà - le Ti-si - pho - ne Dans le vol noir de ses che -

mf

-veux, Dé-ja - nire accourt furi - eu - se, Les doigts cris-

-veux, Dé-ja - nire accourt furi - eu - se, Les doigts cris-

-pés, les yeux ar - dents.

-pés, les yeux ar - dents.

U - ne ti-gresse d'Hyrca - ni - e Est moins re-dou-table au chas -

U - ne ti-gresse d'Hyrca - ni - e Est moins re-dou-table au chas -

f

- seur! Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

f

- seur! Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

f

mf

gor - ge Suc - - cè - de le flot de ses pleurs!

gor - ge Suc - - cè - de le flot de ses pleurs!

f

f

Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

gor - - ge Suc - - - cè - - - de le flot de ses

gor - - ge Suc - - - cè - - - de le flot de ses

The piano accompaniment consists of two staves with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, featuring triplets and accents.

pleurs ! _____

pleurs ! _____

The piano accompaniment continues with a more complex texture, including sixteenth-note passages in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Déjanire entre, les cheveux et les vêtements en désordre, suivie de
Le double plus lent ♩ = ♩

The piano accompaniment features a series of triplets in both hands, leading into a section marked *ff* (fortissimo) with a change in tempo and dynamics.

Phénice et d'une troupe de femmes Etoliennes et de serviteurs portant des coffrets.

The piano accompaniment continues with a complex texture, including sixteenth-note passages in the right hand and a steady bass line in the left hand, ending with a double bar line.

Animé (All^o moderato)

DÉJANIRE

Où que tu sois, Ju - non, — dans le ciel, — ton em -

Animé (All^o moderato)

D. sans ralentir

- pi - - - re, En - voie i - ci pour me ven - ger

D. Quel - - - que mons - tre fa - rou - che, hor - ri - ble, gi - gan -

D. - tes - - - - - que, Qui

sempre f

rinf. *p*

D. gla - - - ce de ter - reur mon mi - sé - rable é - - -

D. - poux, U - ne force in - vin - cible et qui ter -

D. - rasse Her - - cu - le que tu hais, que je

Plus modéré

D. hais com.me toi!

Plus modéré

D. As - sou - vis sans tar - der ta fureur de ma -

dim. *p*

D. - ra - - tre! En - voie à ma pri - ère un cé - les - te flé -

D. - au Pour as - sou - vir ta co - lère et la mien - ne!

D. En - tends ma voix Ju -

cresc.

D. *non!* Ven - ge - toi! ven - ge -

f *mf*

D. *- moi!*

PHÉNICE

O ma fil - - le, é - touf - -

fp

I. *- fez ces plain - tes in - sen - sé - - es, Et cal - - mez ces transports ja -*

Poco a poco string.

I. *loux!* Sur le Hé - ros

Poco a poco string.

Allegro

P. la Fa-ta-li-té pè-se! Ju-non se venge en é-ga-rant son

Allegro

non legato

DÉJANIRE

Non! tu n'é-tein-dras pas la flam-me venge-res-se!

cœur!

Ah! —

Plus animé

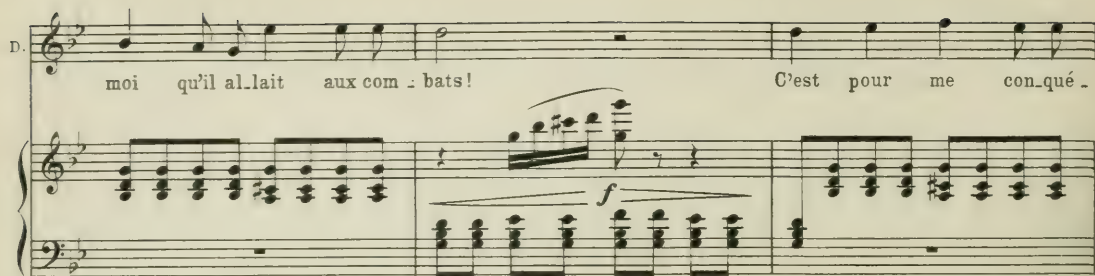
Per-fi-de! c'est pour

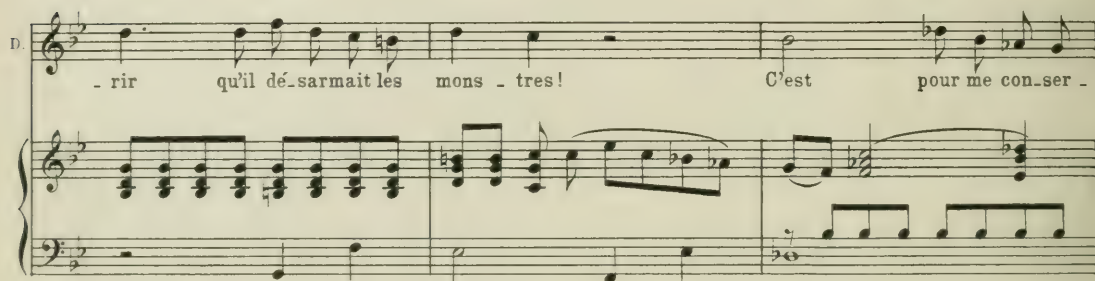
sans ralentir

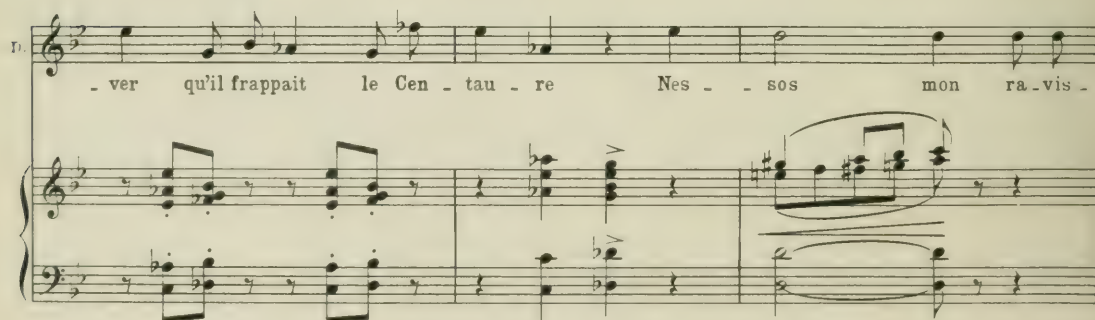
Com-me vous l'ai-mez pour le haïr ain-si!

Plus animé

p — *f*

D.  moi qu'il al.lait aux com : bats! C'est pour me con-qué -

D.  -rir qu'il dé-sarmait les mons - tres! C'est pour me con-ser -

D.  - ver qu'il frappait le Cen - tau - re Nes - - sos mon ra-vis -

D.  - seur! Et main.te-nant sur moi sa cap-ti - ve l'en -

D. *- por - - - te! I - o - - - le don-ne - rait des*

D. *frè - - - res à mes fils! Cette es - clave u - sur-pe - rait ma*

D. *cou - che, Non, cet affront, ja - mais!*

cresc.

D. *Jé - tein-drai dans le sang les flambeaux d'hymé - né - e!*

PHÉNICE


p

p marcato


Her -

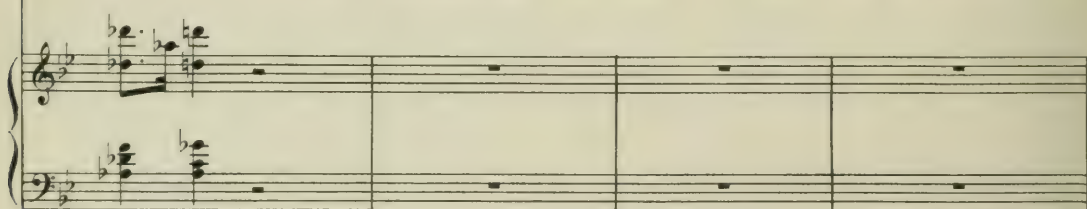
D.  Je ne veux pas le voir!

P.  - cu - - - le vous di - ra...



PHÉNICE

 N'a - vez - vous plus d'a - mour pour — le hé - ros su -



DÉJANIRE

 sans ralentir *f* L'a - mour sommeille en mon

P.  - per - be ?



ad lib.

D. cœur; la ven - gean - ce Veille seule, impla - cable, en ce cœur ou - tra -

ff

Elle entre dans le gynécée.


D. - gé!

ff

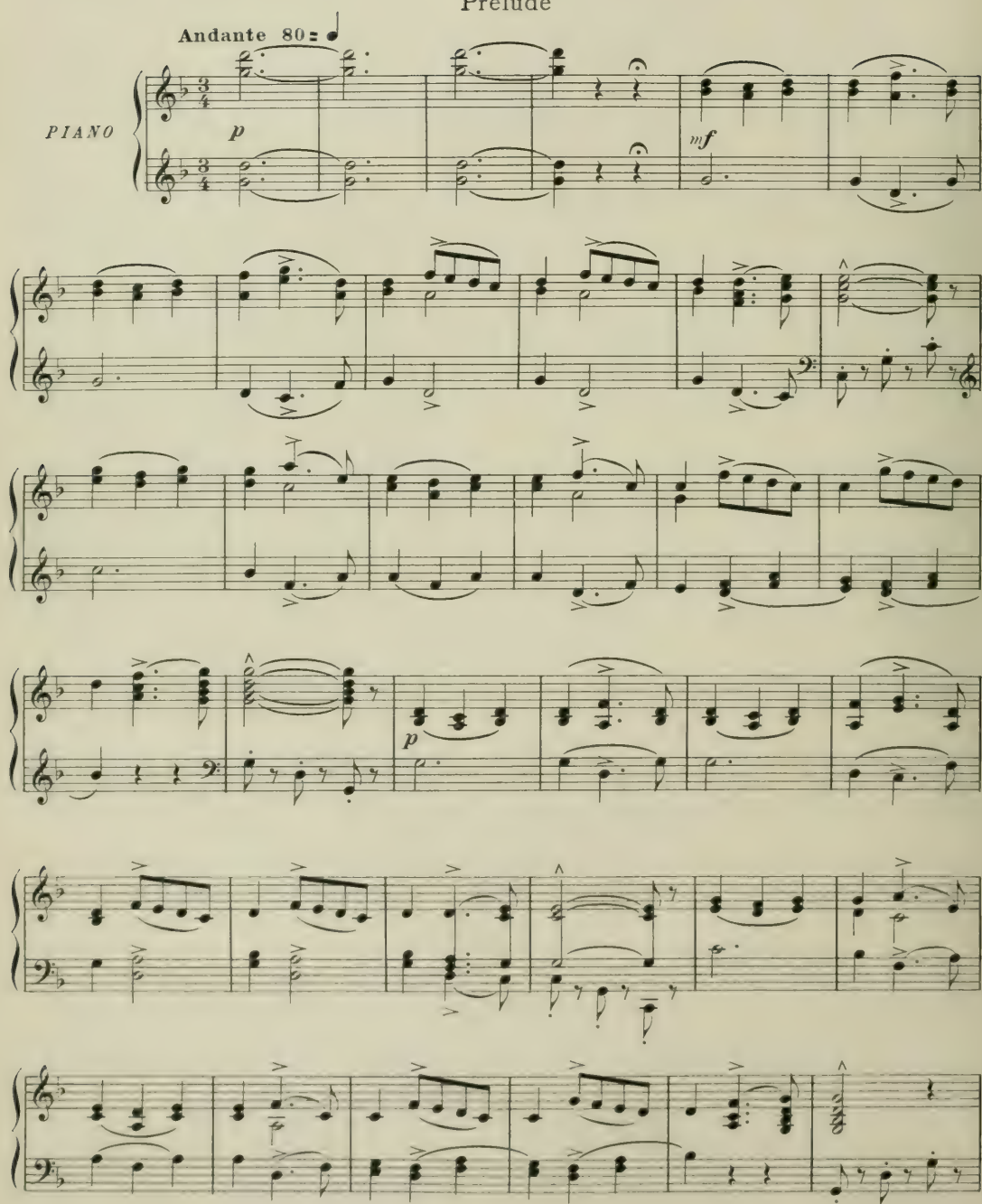
Red.

Acte II

Prélude

Andante 80 = 

PIANO *p* *mf* *p*



espressivo

mf

f

dim.

p

mf

p

mf

dim.

p

mf

RIDEAU

p

pp

suivez

The musical score is written for piano and orchestra. The piano part is in treble and bass staves, and the orchestra part is in a single staff. The score is in 3/4 time and features a variety of dynamics and articulations. The piano part includes a 'mf' dynamic at the beginning, followed by 'f', 'dim.', 'p', 'mf', 'p', 'mf', 'dim.', 'p', 'mf', and 'pp'. The orchestra part includes a 'p' dynamic and a 'pp' dynamic. The score includes a 'RIDEAU' section and a 'suivez' instruction.

*Le gynécée. Une salle donnant sur des jardins.
Iole, avec ses femmes.*

Andante sostenuto (plus lent que le prélude)

I OLE *dolce*

Ce n'est pas com-me vous, les tem - ples en ru - i - nes, Ni les pa -

-lais dé-serts, Ni les guerriers tombés sous le fer que je pleu -

-re; Ni notre orgueil bles-sé! C'est mon père é - gor-

-gé, C'est moi - mè - me li-vrée A de bruta - les mains! C'est

pp

mf

dim.

pp

1. *— tout es-poir — bri - sé.*

1. *Pour - quoi — les Dieux, pre -*

1. *— nant en pi-tié ma dé - tres - se, Ne font-ils pas de*

Plus animé
cresc.

1. *moi, Au bord de l'E - ri - dan, u - ne*

Plus animé
fp

1. *sœur gé_mis_san - - te Des sœurs de Pha_é - ton!* *espressivo*

1. *Que ne me jet - tent - ils dans les flots de Si -*

1. *- ci - - le, Où, dans le bleu des* *dim.*

1. *nuits, Si - re - - ne, je fe - -*

1. *rais mon_ter mes lon - - gues plain - - -*

1. *tes Vers le ciel é - toi - lé!* *dolce*

1.

1. *cresc.* *Que ne m'em.por.tent - ils aux forêts de la*

molto espressivo

I. Thra - - - ce Où toute à ma dou - leur, Ain -

misterioso

I. - si que Phi - lo - mè - - le, au mur - mu - re des

I. ché - nes Je mê - le - rais mes chants.

cresc.

Rit.

f *dim.*

1. *(♩ = ♩)*

Im - plo - rez donc pour moi quel - que mé - tamor - pho - se

p

Red.

1. Et que je ne sois plus, mes sœurs, Qu'un spec - tre, une â - me,

1. Une om - bre de moi - mè - me, Fuyante, in - sa - is -

dim.

pp

1. - sa - ble Et libre à tout ja - mais!

Rit. pp

a Tempo

a Tempo

pp

Red.

Déjanire paraît en avant de sa suite, qui reste au fond. Elle s'arrête un instant sur le seuil avant d'entrer, fixant sur Iole des regards terribles.

Allegro moderato

Più allegro

DÉJANIRE

f
Je te vois, et sans qu'on te nom-me, I - o - le, je te recon-

f
- nais Mais toi, me connais - tu? Connais-tu Dé-ja -

f
- ni - re? Et ce que je suis, — le sais - tu?

IOLE

Le ton dont vous parlez suffit à me l'ap - pre - dre, Noble é - pou - se d'Her -

pp

DÉJANIRE

- cu - le, rei - ne de Ca - ly - don.

J'ai - me ton fier re -

cresc.

- gard et ton main - tien su - per - be! Ma ri - vale au moins

Elle va vers Iole

est di - gne de moi.

pp

D.

Oui, de ton sang, je garde en-co - - re mes mains pu - res!

D.

Mais tu viendras en chaî-née à mon char, Désormais ma cap-

D.

- ti - ve, Vivre — au pa-lais de Ca-ly - don.

C.F.E.N.C.

f

D.

Là je te fe-rai voir que, moi vi - van - te, Her -

p

D. *cu - le Ne peut pas a - voir une autre é -*

D. *- pou - se! J'ai par - lé. Par - le donc à ton*

IOLE *Modéré* *p*
Rei - ne,

II. *tour! répons-moi!* *Modéré* *p*

je n'ai rien a ré - pon - dre; Je ne suis

Rumeurs au dehors
Andante maestoso

I. pas l'au - teur du mal dont vous souf - frez.

pp *p*

Andante maestoso

SOPR. avec effroi
Hercu.le vient! il va paraî - tre!

CONTR.
Hercu.le vient! il va paraî - tre!

poco a poco cre - scen - do

Hercule paraît. Son visage est terrible. Entrée silencieuse et superbement lente. Il marche vers Déjanire qui soudainement glacée de crainte et de respect recule devant lui, comme fascinée par son regard.

f *ff*

HERCULE

f

Sor - tez tous!

Tous se retirent avec crainte. Iole avec ses femmes rentre dans son appartement. Hercule et Déjanire restent seuls.

Allegro moderato

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

Allegro
HERCULE

Tu n'as pas craint de braver ma co - lè - re, Fem - - -

Allegro

f *p*

me! de-puis quand l'é - pouse o - set-el - le,

f *p*

Si grand que fut l'a - mour qu'elle ins - pi - ra, Se ré - vol -

f *p*

H. *ter* de - vant la pa - ro - le du maî - tre?

(à 2 Temps)

sempre f

H. Le ju - ges - tu? l'o - ses - tu condam - ner?

(à 2 Temps)

Le double plus lent (♩ = ♩) (à 4 Temps)

DÉJANIRE

Je venais, la ra - ge dans l'à - me, Je ve -

Le double plus lent (♩ = ♩) (à 4 Temps)

U. - nais, la rougeur au front, Mais, tu

D. *p*

viens, je te vois, tu par - les, ma co - lè - re

pp

Un peu plus lent

D. Fond comme la neige au so - leil. Je ne sais plus ha - ïr, Je ne sais plus mau -

Un peu plus lent

D. *cresc.*

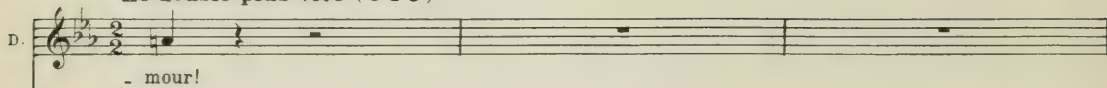
- di - re Et je me sou - viens seu - lement — Du trésor que je

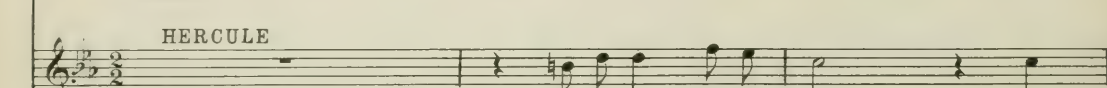
espressivo

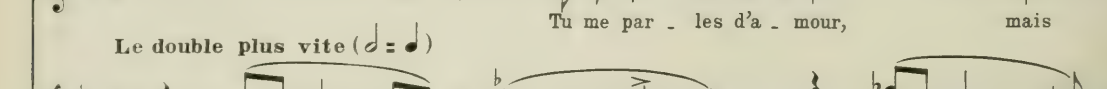
D. *f* *p* *dim.*

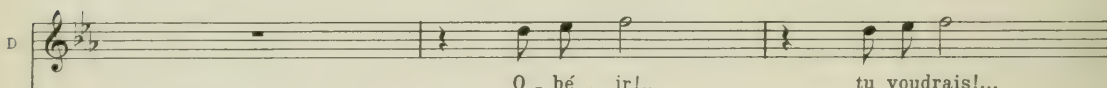
dois défen - dre: L'amour — qui nous u - nit, l'in - vi - o - lable a -

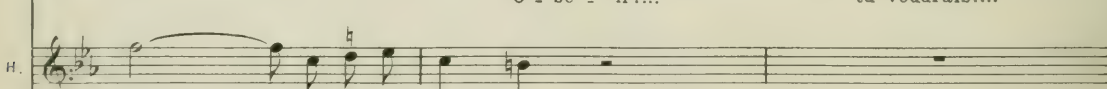
Le double plus vite (♩ = ♩)

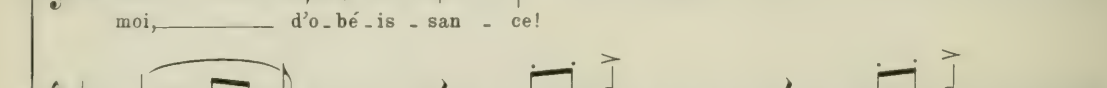
D.  - mour!


HERCULE  Tu me par - les d'a - mour, mais

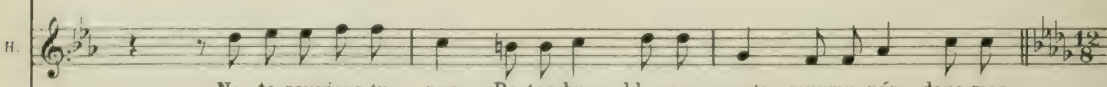
Le double plus vite (♩ = ♩)  O - bé - ir!...

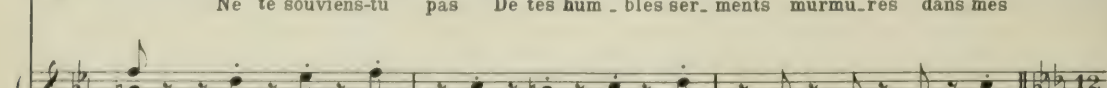
D.  tu voudrais!...

H.  moi, d'o - bé - is - san - ce!

 Ne te souviens-tu pas De tes hum - bles ser - ments murmu - rés dans mes

D.  Ne te souviens-tu pas De tes hum - bles ser - ments murmu - rés dans mes

H.  Ne te souviens-tu pas De tes hum - bles ser - ments murmu - rés dans mes

 Ne te souviens-tu pas De tes hum - bles ser - ments murmu - rés dans mes

Une mesure comme deux du mouvt précédent (♩. = ♩)

D. *f* Ne te souviens-tu pas de ces nuits em-bra - sé - es Où toi mè - - me fai -

H. bras?

Une mesure comme deux du mouvt précédent (♩. = ♩)

fp

D. - sais - le serment - D'être à ja-mais mon roi,

H.

f

Moderato agitato (♩. = ♩)

D. Mon é-poux, mon a - - - mant!

H. Les Dieux ont

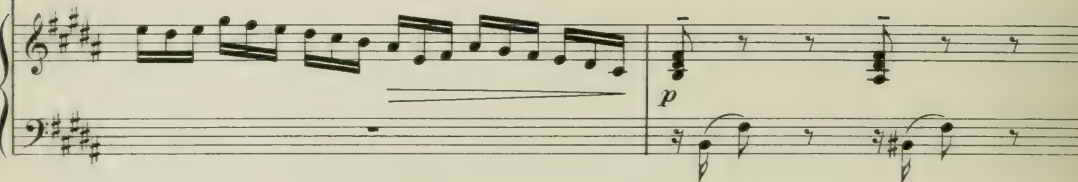
Moderato agitato (♩. = ♩)

3

appassionato

D.  Tiens, voi_là ces bras qui te

H.  ri de nos pa_ro - les!


 *p*


D.  fu_rent de douces chai - nes, Voi_là ce flanc où tressaillit ton fils!

H. 

 *p*

D.  In-grat! per-ce-le de ton glai - ve!

H.  Re - tourne à Ca_lydon!

 *f* *p* *f*

D. *Voi - là ces yeux tout pleins de tes re - gards! Ar - ra - - che -*

p

D. *les, ô te-leur la lu - miè - - - - re!*

HERCULE

Re - tourne à Ca - ly - don, telle est ma vo - lon -

Più mosso

- té! Ma des - ti - née en - cor n'est pas rem - pli - e.

Più mosso

p

Più mosso

Elle est plus haute et plus mys - té - ri - eu - se Que

sf *pp*

Plus lent (Tempo 1^o)

DÉJANIRE

dolce

Reprends, si tu le veux, ta vie a_ventu_

cel - le des au - tres hu - mains.

Plus lent (Tempo 1^o)*mf**p*

_reu - se;

Je par_tirai de - main!

soit! mais j'em_mène -

Moderato

_rai ma roy_a - le cap - ti - ve.

J'enju - re par le Styx, ce_la ne sera

Moderato

*pp**f*

Allegro molto (♩ = ♩)

D. *f* Ah! ——— je te dé-mas - que trai - tre! Vai-ne -

H. pas!

Allegro molto (♩ = ♩)

f *p*

D. - ment tu veux m'a-bu - ser!

f *ff*
p cresc. molto

D. Va! tu n'es pas en vain le fils de Ju-pi - ter! Et moi, com-me Ju -

p

D. - non, dé-sormais dé-lais - sé - e, Je n'ai plus à comp-

2 *1 4*

D. *ter que sur tes tra-hi-sons.*

D. *Je pourrais es-say-er con-tre*

D. *toi quel-que char-me Comme cel-le qui t'a con-*

D. *-quis! Mais j'ai l'à-me trop fière et trop hau-*

D. - tai - ne. Non!

HERCULE

Re - tourne à Ca - ly - don! A - lors crains

p cresc.

D. Elle sort rapidement

Et toi cel - le des Dieux

H. ma senten - ce!

f

ff

HERCULE

Parait Lichas, chef des guerriers Héraclides à Lichas

Li - chas! fais ve - nir Phi - loc - tè - te.

f

f tremolo

p

Lichas sort et revient aussitôt avec Philoctète

mf

poco a poco di

sempre p

mi - nu - en - do

p

HERCULE à Lichas

Récit

a Tempo

Lichas entre dans
l'appartement d'Iole.

Fais a-ver - tir I - o - le par ses fem - mes.

a Tempo

p

Récit

a Tempo (Un peu plus modéré)

à Philoctète

I - ole a ré - pon - du?

PHILOCTÈTE

El - le dit qu'entre vous Le

a Tempo (Un peu plus modéré)

p

H. *J'ai ver -*

P. *sang ver-sé met une in_flex_i - ble bar - riè - re.*

[Piano accompaniment]

H. *- sé le sang de son pè - re, Je lui dois l'ap -*

[Piano accompaniment]

H. *- pui d'un é - poux!* **Più allegro** *Va vers la som-bre Dé-ja -*

[Piano accompaniment]

H. *- ni - re, Vois ce qu'el - le ré - sout et reviens me le di - re.*

[Piano accompaniment]

Lichas revenant de chez Iole s'éloigne avec Philoctète. Iole paraît seule devant Hercule.

dim. poco a poco

Andantino

p

HERCULE

p
Ve - nez,

II. ne crai - gnez rien, I - o - le!

Allegretto

pp *p*

Allegretto

IOLE

pp

Pres de vous je croyais re - trou - ver la rei - - ne Dé - ja - ni - re...

HERCULE

f

Pour ne plus re-ve - nir Dé-janire est par - ti - e, Il n'est i - ci que

H. vous et que moi - mê - me. I - o - - le, je vous

H. ai - me! On vous l'a dit, je veux vous l'assu - rer.

f *p* *m.g.* *pp*

H. Je n'ai pas ou-bli-é que cet-te main fu - nes - te En frap-pant Eu-ry-tos vous

pp

H. $\text{♩} = \text{♩}$.

a frappée aus - si; Et ce mal qu'elle a fait, j'entends que le ré -

mf

H. **Tempo 1^o**

- pare Un so.lennel hy - men. Il n'est pas de haine éter - nel - le.

p *pp*

IOLE

p

Je ne saurais ha - ïr, mais mon cœur déses - pè - re! Et je pleure,

pp

en pleurant mon pè - re, Mon re-pos à ja - mais — per.

Allegro moderato

I. *du!*

HERCULE *appassionato*

Mon a - mour, pa - reil a la

Allegro moderato mf appassionato

p *3* *3*

II. flam - - - me, Dé - vo - re - rait tes sou - ve -

II. - nirs. Je fe - rais re - fleu - rir ton

II. à - - me, Je te ren - drais fiè - re de

Stringendo

Più allegro

H. *moi* *Je renouelle - rais la fa - ce de la ter - re, I -*

f *f* *fp* *fp* *fp* *fp*

H. *- o - le, pour te conqué - rir!*

f *8* *3* *8* *3*

IOLE *p* *Un peu lent*

A l'a - mour au - cun - ne com - man - de; Il est la su - prè - me ver -

pp *Un peu lent* *8* *8*

I. *- tu.*

HERCULE *I - o - le, que voulez-vous di - re?*

mf *sf* *5*

String.

Allegro

H. *L'a - mour doit nai - tre de l'a - mour! Et si votre*

sf

Allegro

p

poco a poco cresc.

H. *â - - me m'est fer - mé - e, C'est qu'un autre y règne a - vant*

H. *moi! Un ri - val! j'en suis sûr! Tu le nie - rais en*

cresc.

IOLE

Ce nom! je ne le di - rai

ff

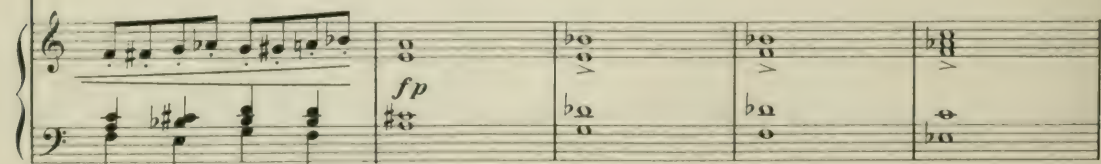
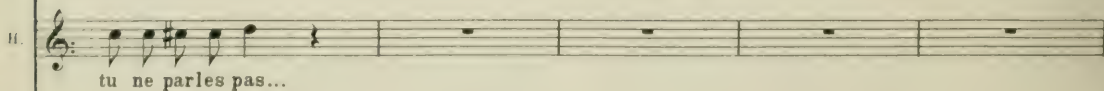
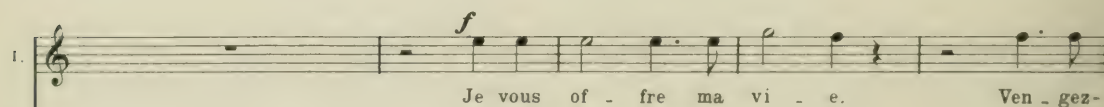
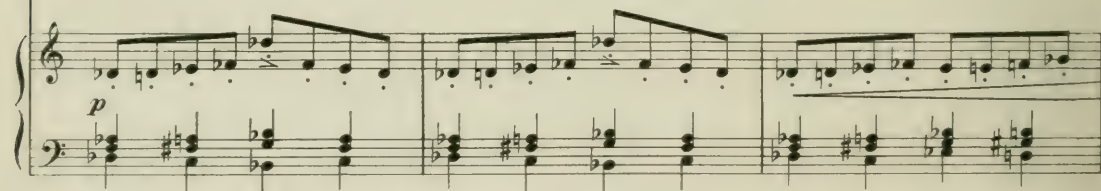
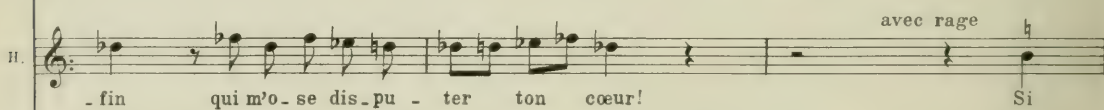
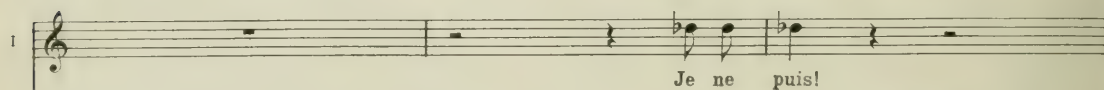
vain! Son nom!

ff

Piu allegro



Più allegro



I. vous!

H. Ah! ce nom! je le sau - rai! Un geste, un

p

H. mot, un re-gard mè - - - me! Mal-gré toi me di - ra le fu -

II. - nes - te se-cret. à ce moment paraît Philoctète.

Tremble a - lors!

cresc.

Iole retient un cri, jette vers lui un regard éperdu et chancelle.

II. Ah! Phi - loc - tè - te! c'est

ff

f

H. *toi!* *Oui! c'est toi! mi-sé-ra-ble!*

sempre ff

H. *El-le t'ai-me! tu l'ai-mes! Faux a-*

H. *-mi! vo-leur d'a-mour! Con-fes-se donc ton*

H. *crime in-fâ-me Ou du moins dé-fends-toi!*

ad lib. **Modéré**

Modéré *ff*

Red.

PHILOCTÈTE

dolce

Je ne me dé-fends pas.

*dim.**p*

P.

cresc.

L'amour dont tu m'ac - cu - ses Est plus puissant que moi.

marc.

P.

Dis - po - se donc de nous et ven - ge ton of - fen - se.

IOLE

f

Dans la vie et la mort nous res-terons u - nis, — Dans la

Dans la

fp

I. vie et la mort nous res-te-rons u - - nis!

P. vie et la mort nous res-te-rons u - - nis!

HERCULE

ff Ah! c'est trop me bra - ver! Li-chas!

Lichas paraît

à Lichas

Tu vois ce trai - tre!

Il est ton prison - nier!

tu me ré-ponds de lui!

Aux cris d'Hercule, le chœur paraît: les Œchaliennes, compagnes d'Iole, les Héraclides. Philoctète sort, emmené par Lichas. Iole, défaillante, demeure parmi les Œchaliennes. Hercule, furieux, parcourt la scène.

ff
red.

TÉNORS *f*
Eh!

BASSES *f*
Eh! quoi, Phi-lo-ctète in-fi-

Stringendo

quoi, Phi-lo-ctète in-fi-dè - - - le!

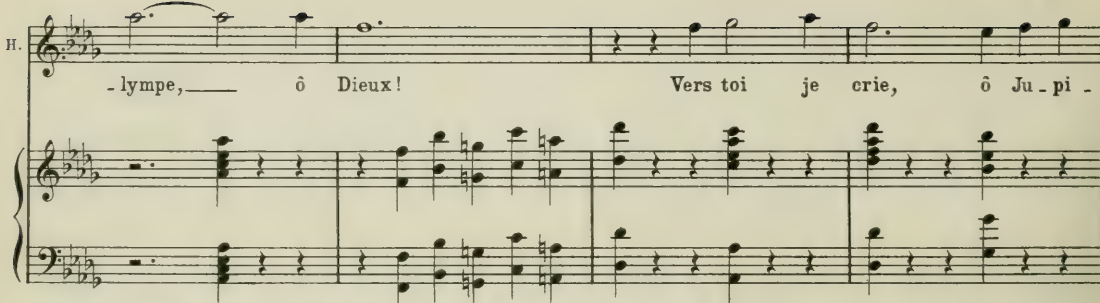
-dè-le, Au-teur d'un ou-tra-ge mor-tel!

Stringendo

8

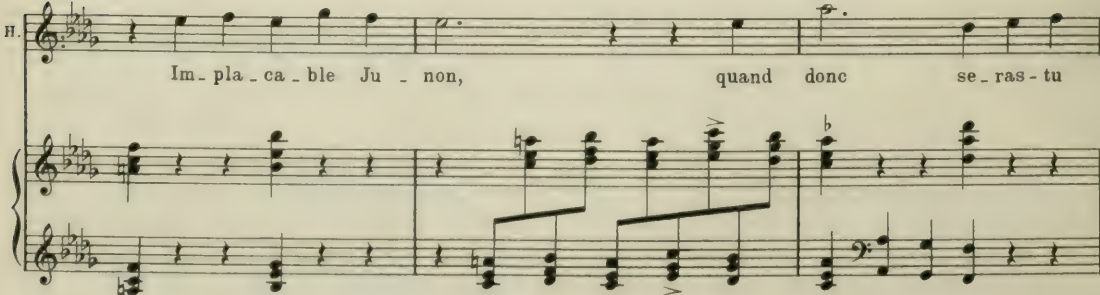
Presto
HERCULE *ff*
Dor-mez-vous dans l'O-

Presto
sempre *f*

H.  -lympe, ——— ô Dieux! Vers toi je crie, ô Ju - pi -

H.  -ter, mon pè - - - re! L'in - ju - -

H.  -re qui m'est faite, el - le t'est faite, à toi!

H.  Im - pla - ca - ble Ju - non, quand donc se - ras - tu

H. *las - - se? J'au - rai domp - té Cer - bère et l'hor -*

p *cresc.* *f*

H. *- ri - ble Li - on de Né - mé - - e, Et de l'Hy-dre aux tê -*

p *p*

H. *- tes renaissan - - tes Fait un dé - bris san - glant*

H. *Pour voir i - ci se bri -*

f *p*

H. *- ser mon cou - ra - ge Con - tre la vo - lon -*

H. *- té d'u - ne vier - ge! pour voir Mon a - mour mé - pri -*

H. *- sé, mon a - mi - tié tra - hi - e!*

H. *Par - tout la tra - hi - son, la hai - ne con - tre*

H. *ff* *ff*

moi! Je veux

f *ff*

H. Il sort furieusement.

de ma ven - geance é - pou - van - ter le mon - de!

ff

(b)

SOPR. et CONTR. *f*

Dans un dé - chaî - ne - ment d'o -

TÉNORS

BASSES

sempre f

- ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en - fuit.

Dans un dé -

Dans un dé -

- chai - ne - ment d'o - ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en -

- chai - ne - ment d'o - ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en -

La Gor - go - ne souf - fle sa ra -

- fuit. La Gor - go - ne souf - fle sa ra -

- fuit. La Gor - go - ne souf - fle sa ra

- ge Dans son â - - me plei - - ne de

nuit. Com - - 'me tou -

nuit.

nuit.

- jours im - pi - toy - a - - ble, Hai - neu - se Ju - non le pour -

- suit.

El - le ne veut pas qu'il con - naisse U - ne mi -

Unis

- nu - te de re - pos. Tou - jours im - pi - toy -

Tou - jours im - pi - toy -

Tou - jours im - pi - toy - a - ble, Hai -

- a - ble Ju - non le pour - suit.

- a - ble Ju - non le pour - suit.

- neu - se, Ju - non le pour - suit.

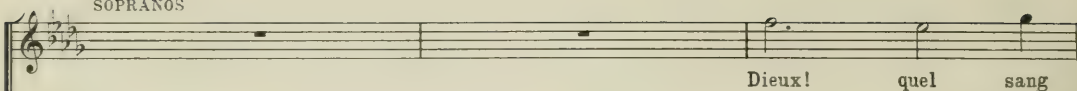
ff ^b
Ce - lui qui com - mande à la ter - re Flé -
Ce - lui qui com - mande à la ter - re Flé -
Ce - lui qui com - mande à la ter - re Flé -

ff

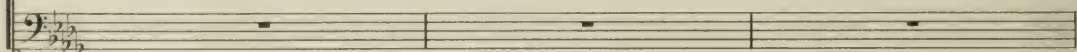
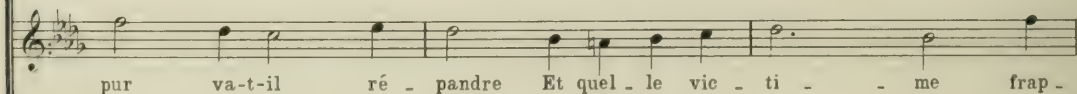
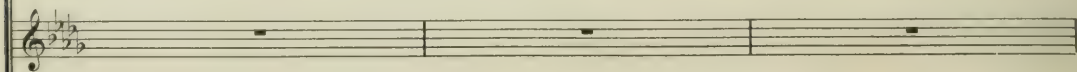
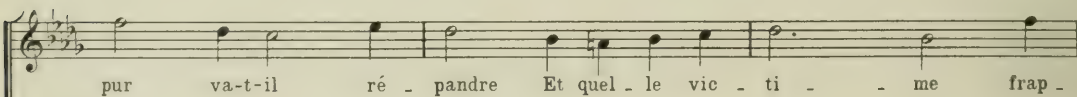
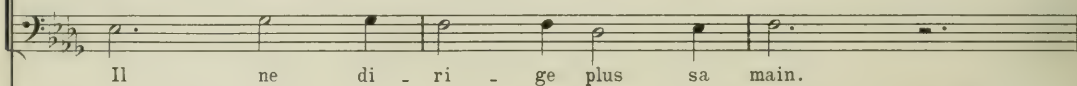
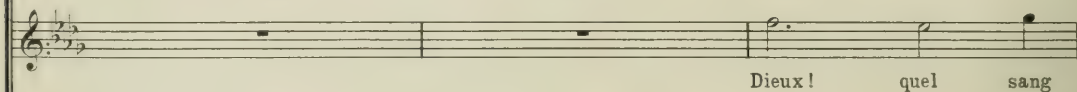
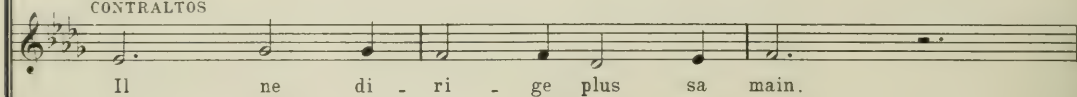
- chit sous l'a - veu - gle Des - tin.
- chit sous l'a - veu - gle Des - tin.
- chit sous l'a - veu - gle Des - tin.

Il n'est plus mai - tre de lui - mè - me,
Il n'est plus mai - tre de lui - mè - me,
Unis
Il n'est plus mai - tre de lui - mè - me,

SOPRANOS



CONTRALTOS



-per?

Dieux! quel sang pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic -

-per?

Dieux! quel sang pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts in B-flat major (two flats). The first vocal staff has a whole rest followed by a half note. The second vocal staff has a half note, followed by a quarter note, an eighth note, a quarter note, a half note, a quarter note, an eighth note, a quarter note, and a half note. The bottom two staves are piano accompaniment. The bass staff has a half note, followed by a quarter note, an eighth note, a quarter note, a half note, a quarter note, an eighth note, a quarter note, and a half note. The treble staff has a half note, followed by a quarter note, an eighth note, a quarter note, a half note, a quarter note, an eighth note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment features a continuous eighth-note pattern in the bass and a similar pattern in the treble, with some chords and grace notes.

Fuy - ez! _____ vo -

- ti - me frap - per? Fuy - ez! _____ vo -

Fuy - ez, Fuy - ez! _____ vo -

- ti - me frap - per? Fuy - ez! _____ vo -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The top two staves are vocal parts. The first vocal staff has a half note, followed by a quarter note, an eighth note, a quarter note, a half note, a quarter note, an eighth note, a quarter note, and a half note. The second vocal staff has a half note, followed by a quarter note, an eighth note, a quarter note, a half note, a quarter note, an eighth note, a quarter note, and a half note. The bottom two staves are piano accompaniment. The bass staff has a half note, followed by a quarter note, an eighth note, a quarter note, a half note, a quarter note, an eighth note, a quarter note, and a half note. The treble staff has a half note, followed by a quarter note, an eighth note, a quarter note, a half note, a quarter note, an eighth note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the bass and treble, with some chords and grace notes.

Unis

- ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

- ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

- ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

front votre es - saim noir!

front votre es - saim noir!

front votre es - saim noir!

ff Ju - pi -

ff Ju - pi -

- ter, — qui voit ses é - preu - - - ves, va -

- ter, — qui voit ses é - preu - - - ves, va -

-t-il a_ban_don - ner son fils? Il ne

-t-il a_ban_don - ner son fils? Il ne

The first system of the musical score is in B-flat major (two flats). It consists of three staves: a vocal staff (treble clef), a vocal staff (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal parts enter with the lyrics "-t-il a_ban_don - ner son fils? Il ne". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a key signature change to B-flat major indicated by a flat sign on the B line.

peut vou - loir que suc - com - be

peut vou - loir que suc - com - be

The second system continues the musical score. The vocal parts sing "peut vou - loir que suc - com - be". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, maintaining the B-flat major key signature.

Rit. - - - -

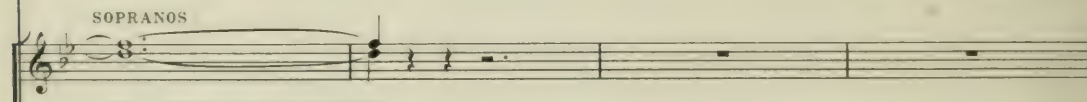
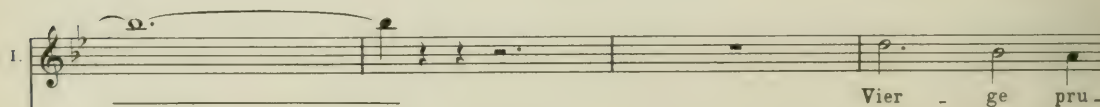
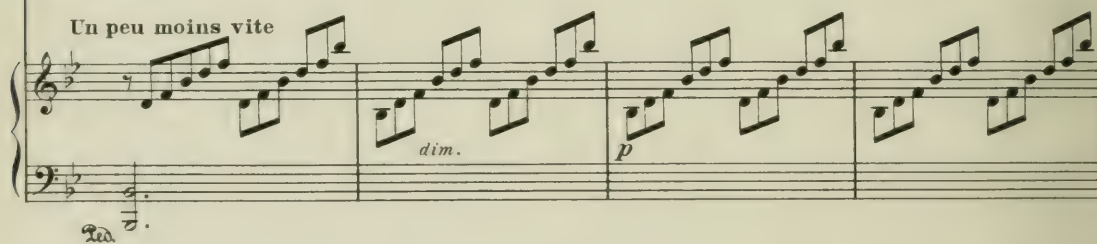
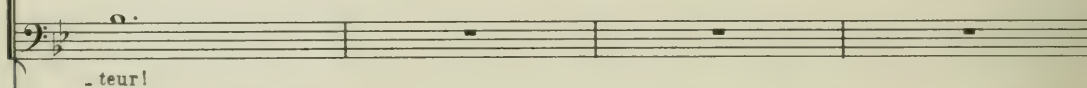
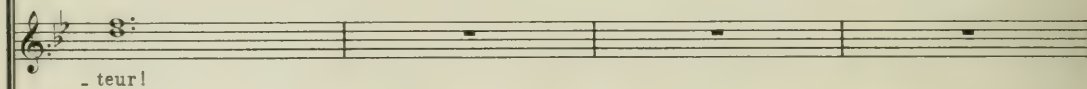
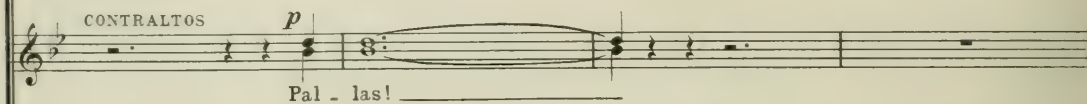
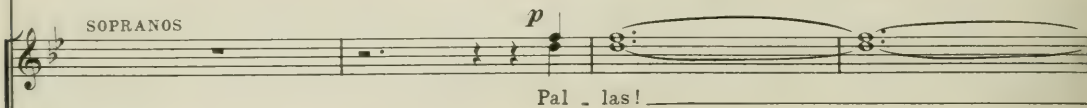
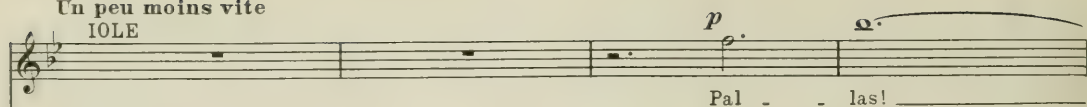
ff L'u - ni - ver - sel li - bé - ra -

ff L'u - ni - ver - sel li - bé - ra -

Rit. - - - -

The third system begins with a "Rit." (Ritardando) marking. The vocal parts enter with a forte (*ff*) dynamic, singing "L'u - ni - ver - sel li - bé - ra -". The piano accompaniment also features a forte (*ff*) dynamic. The system concludes with another "Rit." marking.

Un peu moins vite
IOLE



1. *dente* — *et sa - - - ge,* *Ac - cours,* — *l'o - li -*

pp

Pal - - las!

1. *- vier dans la main*

p

Vier - ge pru - dente — et sa - - -

p

Vier - ge pru - dente — et sa - - -

- ge, *Ac - cours,* — *l'o - li - vier dans la*

- ge, *Ac - cours,* — *l'o - li - vier dans la*

IOLE

First system of the musical score for 'IOLE'. It consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Ras - - - su - - - re les'. The second and third staves are piano accompaniment for the right and left hands, both marked 'main.' (main). The bottom staff is a grand staff (treble and bass clef) with a continuous eighth-note accompaniment pattern.

Second system of the musical score. The vocal line (top staff) has lyrics 'à - - - mes trem - blan - - - - - tes!'. The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues. The right-hand piano part (second staff) has a dynamic marking *p* (piano) and lyrics 'Ras - - -'. The left-hand piano part (third staff) also has a dynamic marking *p* and lyrics 'Ras - - -'.

Third system of the musical score. The vocal line (top staff) has lyrics '- su - - - re les à - - - mes trem - blan - - - - -'. The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues with the same accompaniment pattern as the previous systems.

IOLE *p*

A - - - pai - - - - -

- tes! A - pai - - - - -

- tes! A - - - - - pai - - - - -

I. *cresc.*

- - - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le

- se, a - pai - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le

Div. *cresc.*

- se, a - pai - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le

(♩ = ♩.)

I. calme au vain-queur des mons - - tres, Vain - - cu — par le cru-el A -

Div. calme au vain-queur des mons - - tres, Vain - - cu — par le cru-el A -

calme au vain-queur des mons - - tres, Vain - - cu — par le cru-el A -

(♩ = ♩.)

1

- mour, Et sous l'a-bri de ton é -

- mour, Et sous l'a-bri de ton é -

- mour, Et sous l'a-bri de ton é -

mf

1

- gi - - - de, Fais qu'il re - -

- gi - - - de, Fais qu'il re - trou - - ve sa ver -

- gi - - - de, Fais qu'il re - trou - - ve sa ver -

f

Div.

1

- trou - - - ve sa ver - -

- tu, sa ver - -

- tu, Et

dim.

p

p

p

Iole se retire avec ses femmes dans son appartement

1. *tu.*

tu.

p

Fais

sous l'a-bri de ton é - gi - - - de Fais

SOPRANOS (♩ = ♩.) Les Echaliennes sortent lentement

qu'il re - trou - ve sa ver - - - tu.

CONTRALTOS

qu'il re - trou - ve sa ver - - - tu.

TÉNORS

p

Na - guè - res des voix fa - ti -

BASSES

p

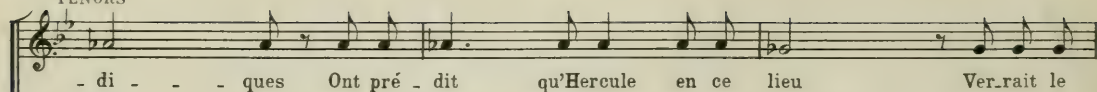
Na - guè - res des voix fa - ti -

(♩ = ♩.)

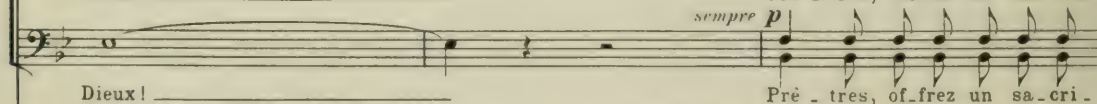
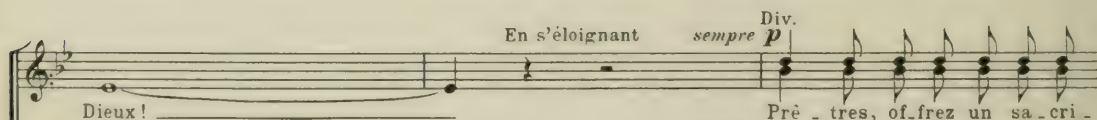
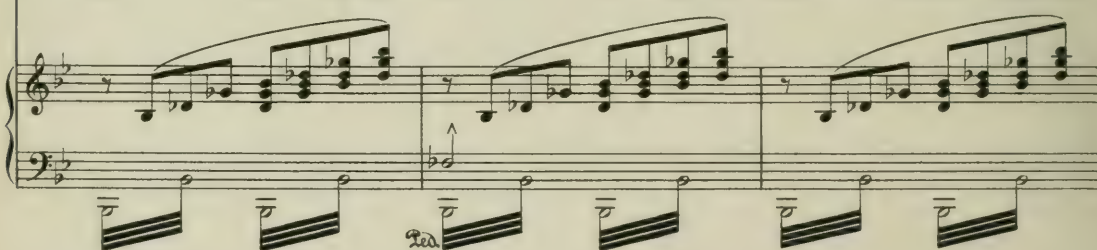
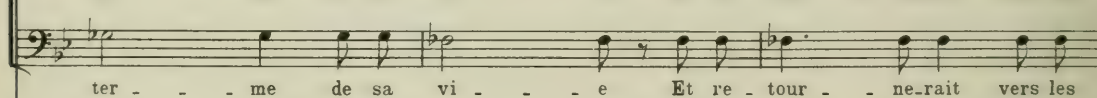
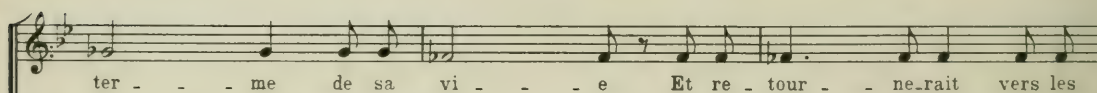
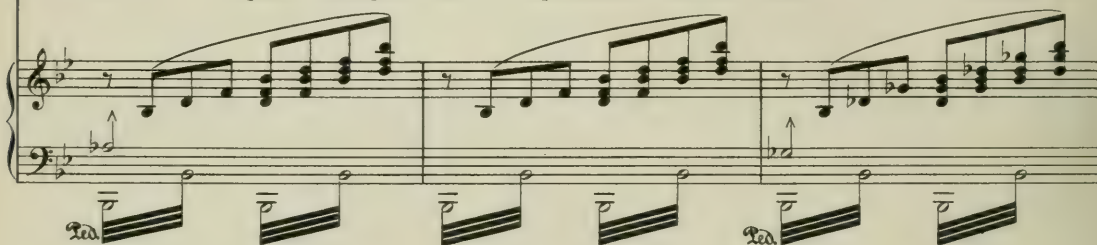
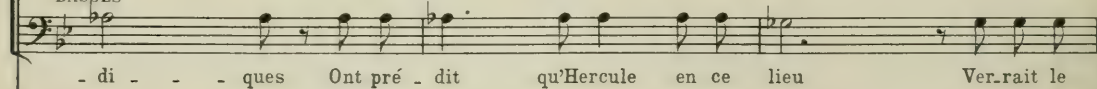
sempre p

led.

TÉNORS



BASSES



- fice, In - ter - ro - gez l'a - bîme obs - cur! Du sang fu - mant des ho - lo -
 - fice, In - ter - ro - gez l'a - bîme obs - cur! Du sang fu - mant des ho - lo -


- caus - tes Ti - rez les présa - ges di - vins!
 - caus - tes Ti - rez les présa - ges di - vins!

Fin du 2^e Acte.

Acte III

Même décor qu'au 2^e Acte.

Entrent Dejanire et Phénice

Moderato 80 = 

PIANO

pp

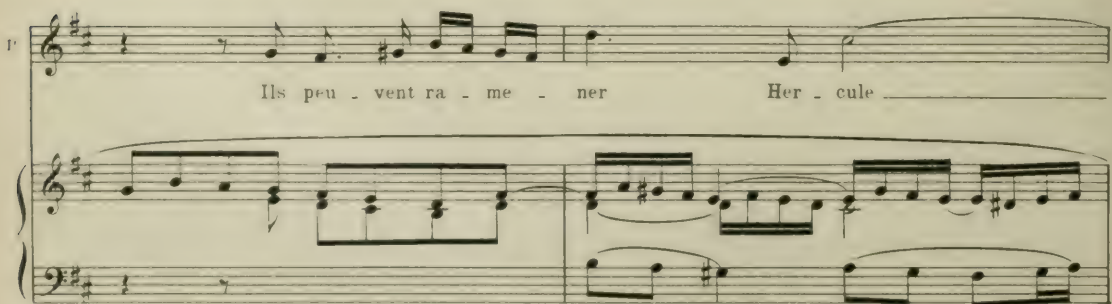

PHÉNICE

De mes enchantements, Reine, é-prouve la for - ce!



Ils peu - vent ra - me - ner

Her - cule



P. *à ton a - mour.* Aux

F. ar - bres en hiver j'ai ren - du leur ver - du - re, For -

P. *marcato*
- cé la foudre à s'ar - rê - ter dans

P. *f*
l'air. Sans le se - cours des vents j'ai sou - le - vé la

P. mer.

P. J'ai ren - ver - sé les lois de la na - tu - re,

P. sou - mis la terre, et le ciel et l'en -

DÉJANIRE
ad lib.

P. - fer. Non! des voix m'ont par - lé!

a Tempo

D. Je puis, sans ta ma - gie, Em - ploy - er contre Her -

a Tempo

pp

D. - cule un puis_sant ta - lis - man.

All^o moderato

D. E - cou - te !

All^o moderato

pp *p*

D. Triomphant de mul - ti - ples épreu - ves

D. Her - cu - le ra - di - eux m'em - me - nait vers Ar - gos! J'étais le prix de

D. son coura - - ge.

Più allegro

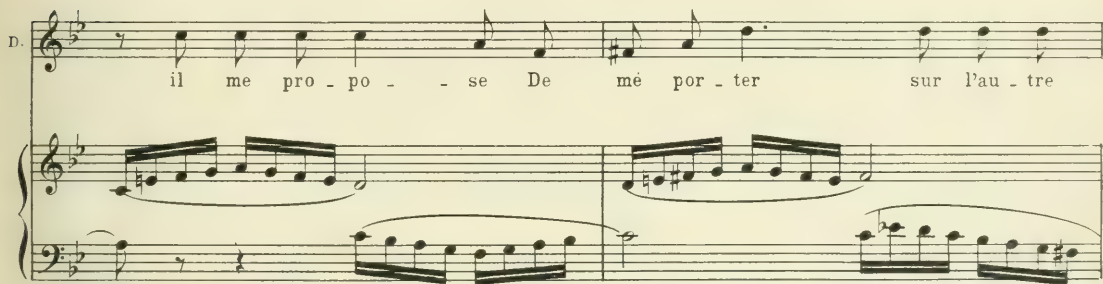
D. Un fleu - ve dé - bor - dé nous

Più allegro

D. bar - re le pas - sa - - ge Près du tor - rent im - pé - tu -

D. 

- eux Le Cen - tau - re Nes - sos pa - rait,

D. 

il me pro - po - se De mé por - ter sur l'au - tre

D. 

bord. J'y consens! Il me prend sur sa ro - bus - te

D. 

crou - pe Et s'é - lance à tra - vers les flots! *cresc.*

D. *Nes.sos*

f *p*

D. *dim.*

tou - che la ter - re! Il me re-tient dans ses bras.

g. *g.*

D. *p* *crêsc.*

Her-cule est loin, dit-il, Vous êtes ma con - què - te!

pp

D. *f*

Je crie! Her - cule en - tend!

Ossia



1.
Il tend son arc! La flèche venge - res - se Dans le sang de

1.
l'Hydre trempé - e, Per - - ce Nes - sos qui ru - git de dou -

1.
leur! Le Centaure est tom - bé mourant près de son

1.
an - tre. Il prend — parmi d'au - tres tré - sors U - ne

Rit. *ad lib.*

D. *fi - ne tu - ni - que blan - che Avec elle il é - tan - che Son sang qui coule à*

Rit. *pp*

Un peu lent

D. *flots. «Rei - ne! les ma - gi - ci - en - nes M'ont appris de ce sang*

Un peu lent *pp*

la ver - tu souve - rai - ne, Au cœur d'un homme il peut fix - er l'amour

Si ton é - poux est in - fi - dele un jour, Qu'il re - vè - te la robe en - chan - té - e.

String.

D. *Quando le so- leil l'au - ra frap - pé - e, Un feu di -*

String.

poco cresc.

Red.

D. *- vin en lui s'al - lu - me - ra, Et son a -*

Red.

Lent

D. *- mour pour toi re - nai - tra dans son â - me. Il dit, re - tombe*

Lent

mf dim. p pp

(h)

D. *et meurt! Si je dois re - courir aux obs - cu - res puis -*

D.

- san - ces J'é - prou - verai l'ef - fet de ce charme ... Si - len - ce!

empre pp

Allegro molto

Iole entre, très agitée, suivie des Œchaliennes

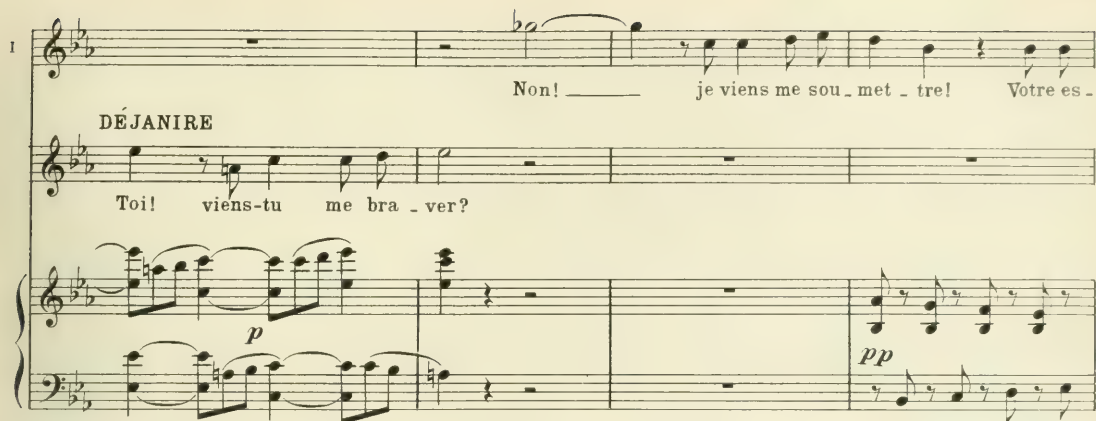
p cresc.

f

IOLE *f*

O rei - - - ne, sau - vez - moi!

dim.

I.  Non! — je viens me sou _ met _ tre! Votre es _

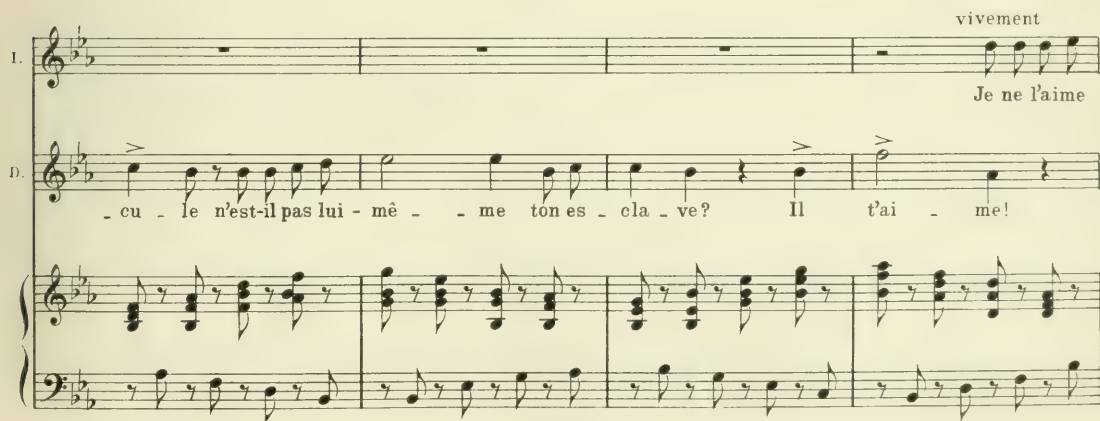
DÉJANIRE


Toi! viens-tu me bra _ ver?

p *pp*

I.  _ cla _ ve, votre cap _ ti _ ve Prête à vous sui _ _ vre

II.  Eh quoi! Her _

I.  vivement
Je ne l'aime

II.  _ cu _ le n'est-il pas lui - mè - _ me ton es _ cla _ ve? Il t'ai _ me!

I. *pas!* Sa vo - lon - té seu - le Fit le mal dont vous m'accu -

D. Qu'as-tu dit?

I. - sez! Je me dé - bats sous sa main redou - ta - ble. De mon re - fus vient sa fu -

D.

I. - reur. Il frappe — en - fin le no - ble Phi - lo -

D. Qu'entends - je?

1. *- ctè - - te!* *Je l'ai - - -*

2. *Phi_lo - ctè - - te!*

p cresc. fp

Red.

1. *- - - me!* *et c'est lui seul que j'ai - - -*

Red.

1. *- me!* *Em - me - nez - moi dans Ca - ly -*

1. *don!* A - lors, dé - livrant Phi - lo - ctè - te, Her -

Rea Rea Rea

1. - cu - le m'ou - blie - ra _____ pour re - ve - nir à

f

Poco più allegro (pas trop vite)

1. vous.

DÉJANIRE

f Ah! le ciel _____

Poco più allegro (pas trop vite)

ff

D

à la fin s'é - clai - re.

ff

B

Ain - si qu'un bau - me sa - lu - tai - re

dim.

p

D

Ta pa - role a cal - mé mon cœur.

dolce

B

Où, nous nous en - fui - rons dans l'om - bre! Her - cu - le

p

pp

D. sur ma trace en vain Pré-ci-pi-te - ra ses coursiers! Par des

D. rou - tes mys - té - ri - eu - ses Nous i - rons retrouver l'a - sile in - vi - o -

sempre pp

D. - la - - ble Qui doit nous dé - ro - ber à lui.

D. Pas — de ta - lis - mans! pas de char - mes! Hâ - te -

p *f* *p*

Allegro (Un peu moins vite)

D. toi! Re-joins-nous sans crainte près du temple!

Allegro (Un peu moins vite)

f

à Phénice *ad lib.* **a Tempo**

D. Préviens nos cavaliers! fais approcher nos chars!

a Tempo

f

CHŒUR
Phénice sort
SOPR. et CONTR. à l'unisson

Dans la nuit, avec des cris sauvages, Par les

f *mf* *f* *mf*

monts, les bois et les ravages, Il a fui comme un li-

f *mf*

on bles-sé.

Il al-lait, dé-ra-cinant les ar-bres, Ar-ra-

-chant les sau-les che-ve-lus. Les ber-gers fuy-

-aient à son ap-pro-che Et Phœ-bé

dim. *p*

ca - chait sa fa - ce pâ - le Dans la

dim. *p*

nue au fond du grand ciel noir!

DÉJANIRE

Allez! car il re - vient où l'atti - re sa

sempre p

D. ra - ge.

D

Moi, je puis sans pâ - lir af - fronter son vi - sa - - - ge.

pp

Le Chœur sort

D

pp

Entre Hercule, le visage pâle, l'attitude lasse.

Le double plus lent ♩ = ♩ HERCULE *p* 3

Le double plus lent ♩ = ♩ J'ai dor - mi dans la frai - che ro -

crusc. *pp*

H. *- sé - e,* *Gi_sant comme un tau.*

p *pp*

II. *- reau — que la hache — a frap - pé.* *Plus lent* *Que vais - je fai - re!*

Plus lent *p*

II. *Déjanire s'approche* *et pourquoi suis-je i - ci?* *Déja - ni - re!*

p

Allegretto
DÉJANIRE

dolce *Par - don si j'of - fen - se ta*

Allegretto *dolce gruzioso* *p*

vu - - - e , C'est du moins pour la der_niè-re

fois ! A_vant de m'é-loi - gner j'ai vou -

- lu te le di - - - re . Tri - omphe

en paix ! Ne crains rien que des Dieux !

espressivo

D. 

Un jour, si ton âme est chan-

1. 

- gé - - - e, Sou - viens - toi que là-bas dans le

D. 

mor - ne palais Dé - ja - nire at - tend ré - si - gné - - - e

D. 

Le re - - tour de la des - ti - né - e.

HERCULE 

Que Phœ -

H

_ bus é - clai - re ta rou - te! Ta dou - eur touche plus mon

DEJANIRE

dolce

Qu'A - phro - di - - - te sou -

cœur que ta co - lè - re!

II

Elle s'incline, baise la frange de la tunique

rie à ton nouvel hy - - men!

cresc. poco

III

d'Hercule et s'éloigne

poco

H. *mf* *dim.* *p*

Quelle joie en ses yeux é -

And.

H. *poco sf* *pp*

- cla - - - te. Je pres - sens quel-que per - fi -

Iole vient drapée d'un manteau de laine et le visage presque caché sous la draperie qui le voile. Deux Échaliennes seulement l'accompagnent, voilées comme elle.

H. *sempre pp*

- di - - - e... à Iole

Où vas-tu,

H. femme? Vous... I - o - le! Le front voilé... le pas furtif...

Un peu plus vite

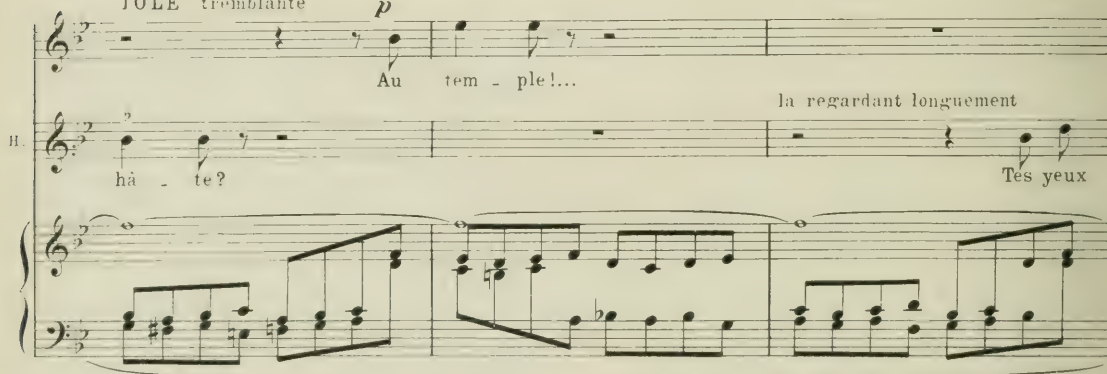
H 

Un peu plus vite

Où courez-vous ain - si, dans u - ne tel - le

JOLE tremblante

p

H 

Au tem - ple!...

la regardant longuement

hà - te? Tes yeux

H 

purs i - gnorent le men - son - ge...

Tu ne vas pas au

H 

temple seulement...

Tu fuis!

E -

cresc.

Très modéré (♩ = 2)

H. *cou - te! Nul ne peut sor - tir de la ci - té Hor -*

H. *- mis la seu - - le Dé - ja - ni - re.*

Allegro agitato

H. *- ole, — I - ole, — é - cou - te moi! Mal -*

Allegro agitato >

H. *- gré ton dur mé - pris et ton sanglant ou -*

H. *tra - ge* Je te veux mien - ne, entends-tu bien! Je te veux

H. mienne, au-jourd'hui mê - me! Pas de cris, pas de plain - tes

H. *f* vai - nes! Veux - tu la mort de Phi - lo -

H. - cté - te? Veux - tu qu'il vi - - - ve?

Sans ralentir
IOLE

C'est Her - cu - le, le noble Her - cu - le, Le dé - fen - seur des jus - tes

H. sois à moi!

1. cau - - - ses, C'est Her - cu - le qui parle ain - si! C'est lui qui

1. d'un seul trait ef - fa - - - ce Son gé - né - reux pas -

1. - sé Et m'o - se pro - po - ser un si là - che mar -

I.
 - ché!

HERCULE
 Révol - te - toi, maudis, con - dam - - ne! Oui, je suis sans hon -

II.
 - neur, sans ver - tu, sans fier - té, Et plus vil à mes

yeux qu'à ton cœur in - di - - gné! Rien

ne me touche plus! Je t'ai - - - - me!

cresc. molto

ff

Ton a - mour! ou la mort de ce -

fp

IOLE *appassionato*

Par les Dieux, par Alc-mè - ne ta

- lui qui t'a - do - - - - re!

f *dim.* *p*

mè - re, Par tout ce qui t'est cher et sa - cré E - par - gne -

moi ce sa - - cri - fi - ce! Prends pi - tié de mes

I. pleurs s'il res - te dans ton âme U - ne place ac - ces -

I. - sible en - cor — à la pi - tié!

HERCULE

Je n'ai plus de pi -

II. - tié. j'ai pro - non - cé l'ar - rêt!

Le double plus lent ♩ = ♩ (à 2 Temps) IOLE

Tri - om - phe

Le double plus lent ♩ = ♩

pp

And.

I. *donc, ô sort in - jus - - - te! Frap - pe! som - bre fa - ta - li -*

I. *- té! J'o - bé - i - rai...* **Plus animé**

HERCULE *Ju - re - le! ju - - - re!* *Il se lève, tend la main*

silencieusement et retombe assise. **H.** *Elle a ju -*

Molto allegro

H. *ff*
- ré! Ré - son -

Molto allegro

8
pp
f marcato

H. - nez a pré - sent, fan - fa - res tri - om - pha -

8

H. - les! Au - tel nupti - al, cou -

8
f

H. - vre - toi de fleurs!

8
p *f*

H. *f*
A ton seuil va ve - nir le peu - ple d'Echa - li - e

H. Et moi - même ap - por - tant à tes pieds mes tré - sors .

H. Gloi - - - - re aux Dieux immor - tels!

en s'en allant
H. Gloi - - - - re aux Dieux immor - tels!

Hercule sort

au dehors

H.

Gloire aux

f au dehors

Detailed description: This system contains the first musical staff for Hercules (H.). It is in G major (one sharp) and 4/4 time. The staff shows a series of whole notes, followed by a half note G4 and a quarter note A4. Below the staff, the lyrics 'Gloire aux' are written. To the left of the piano accompaniment, the instruction '*f* au dehors' is written.

II.

Dieux im - mor - tels! _____

f

Detailed description: This system contains the second musical staff. It continues the melody from the previous system. The lyrics 'Dieux im - mor - tels!' are written below the staff, followed by a long horizontal line indicating a continuation of the phrase. A piano accompaniment with a forte (*f*) dynamic is shown below the vocal staff.

1^{er} DEMI-CHŒUR: TÉNORS

au dehors

Gloire aux Dieux im - mor - - tels! _____

très loin

Detailed description: This system contains the musical staff for the 1st Demi-Chœur (Tenors). The lyrics 'Gloire aux Dieux im - mor - - tels!' are written below the staff, followed by a long horizontal line. A piano accompaniment is shown below the vocal staff, with the words 'très loin' appearing in the middle of the system.

2^d DEMI-CHŒUR: TÉNORS

très loin

Gloire aux Dieux im - mor - tels! _____

Detailed description: This system contains the musical staff for the 2nd Demi-Chœur (Tenors). The lyrics 'Gloire aux Dieux im - mor - tels!' are written below the staff, followed by a long horizontal line. A piano accompaniment is shown below the vocal staff.

Iole est restée immobile à la même place, dans une prostration profonde. Dejanire paraît avec

pp

Phénice. Après s'être assurée qu'Iole est seule, elle marche vers elle précipitamment.

pp

pp

♩ = ♩. DÉJANIRE *p*

Aquelques pas, dans

sempre pp

n. l'om - bre, près du tem - ple, Je t'at - ten - dais! Mon

Iole s'est levée toute droite,
les yeux fixes

D. 

char, mes ca-valliers, Tout est prêt! Viens!

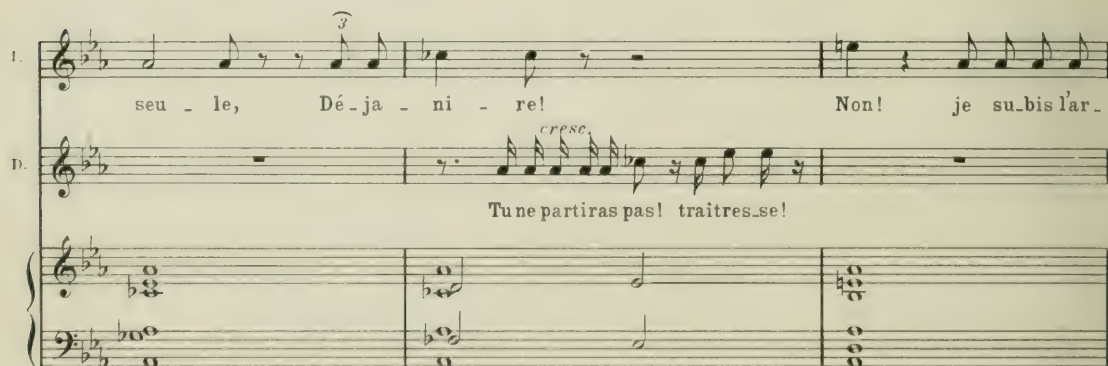
IOLE Lent d'une voix lente, comme dans un rêve



Je ne par-ti-rai pas! Va

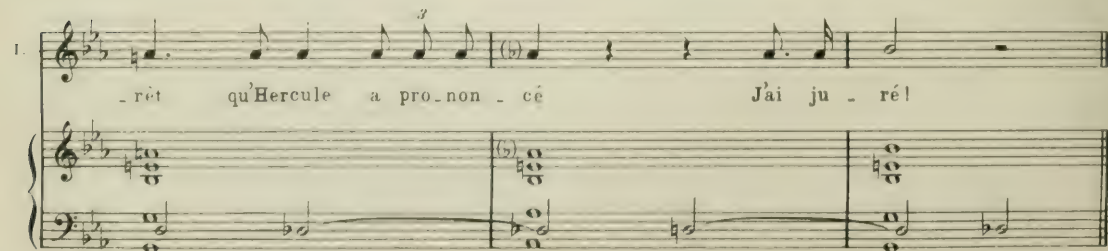
Qu'as-tu? Lent

pp

I. 

seu-le, Dé-ja-ni-re! Non! je su-bis l'ar-

Tu ne partiras pas! traitres-se!

I. 

-rét qu'Hercule a pro-non-cé J'ai ju-ré!

Allegro

Je ra-chè - te la vi - e De Phi - loc - tète, hé - las!

Allegro

que je ne verrai plus! Un ser - ment so - lennel me

douloureusement

li - e; J'ai ju - - ré! J'ai ju - ré!

Philoctète paraît

Ah! c'est lui!

PHILOCTÈTE

Andante

douloureusement

Je suis li - bre!

ff

Andante

P. li - bre!

Ah! mal-heureu - se, qu'as-tu

Un peu animé

Un peu animé

f

P. fait?

Qui t'ins-pi - ra cette in-di - gne fai - bles - se?

f

P. Qui te ver - sa cet in-fer-nal poi - son?

Puis-je es-ti -

f

P. *mer la vie en-co-re dé-si-ra - ble A-près ta là - che tra-hi-*

IOLE
Ma tra-hi-son!

P. *-son! La li - ber -*

P. *-té rendu - e, Je la maudis et je mau -*

P. *-dis l'amour! Et je mau -*

P. *dis la lu-mière et la vie, Le sa-lut qui me*

IOLE

P. *Pou-vais - - je fai - re plus et*

vient de ton man-que de foi!

(à 2 Temps)

I. *mieux te secou - rir?*

P. *Oui! Gar - der pur l'a - mour*

P. *et me lais - ser mou - rir!*

ad. lib.

Stringendo

P. *f* Ah! pour - rais-je en - du - rer le sup - plice in - fer - nal De te

P. voir, in - fi - dèle, au bras de mon ri -

DEJANIRE *Molto all^o* ad lib. Philo - ctè - te, de -

P. - val! A - dieu!

Le double plus lent ♩ = ♩ (à 4 Temps)

I. - me - - - re! Rien n'est en - cor dé - ses - pé -

Le double plus lent ♩ = ♩

p

D. *-ré* Et pour nous le des - tin con -

D. *-traï - - - re* Se - ra par mes mains con - ju - ré.

à Phénice
D. Va jusqu'au char! Prends ce coffret de cèdre Que j'y ca - chai ce matin devant

ad. lib. (vivement)
D. toi, Rap - por - te - le dans le pli de ton voi - le, crains les yeux! va!

D. Phénice sort

Plus modéré

p

cantabile

mf

11. Là - haut! dans les é - toi - les, Ju - non a mis ceux qu'Her-

dim.

p

D. -cule a vaincus, Et l'un deux m'a lais-sé de quoi le vain - cre. J'ai dé-dai -

11. -gné d'a-bord ce ta - lis - man; Je n'ai comp - té que sur ma force hu -

Plus animé

D. - mai - ne, Mais puisqu'il faut y joindre un ma-gi - que pou -

Tempo 1^o (modéré)

D. - voir, De ton sang, ô Nes - - sos! ———

cresc.

mf **Tempo 1^o (modéré)**

Phénice revient portant le coffret. Déjanire

D. j'in-vo - que la ver - tu.

dim. *p*

en tire la tunique étincelante de broderies et l'y replace aussitôt.

D. Voi - ci le ta-lis-man, da - mour...

pp

D.  *pp sempre*
l'heure est pro - pi - ce! J'ai chargé ce tis.

D. 
_ su de ri - ches bro - de - ri - es. L'or, les per - les, les pier - re -

D. 
_ ri - es L'ont re - cou - vert, et les marques de sang Ont pu s'é - pa - nou -

D. *Poco riten.* *a Tempo* 
_ ir en des fleurs merveil - leu - - - - ses.

à Iole

And^{te} sostenuto

Re-çois — ce ta-lis - man! vien - ne l'ins-tant fa-

Rit. *a Tempo* le chœur des femmes entre

-tal, Qu'il soit ton présent nup-ti - al.

PHÉNICE *a Tempo* à Déjanire

Rit. Re-dou - te quelque ma-lé - fi - ce:

fpp

1^{re} Ce charme auquel tu vas te confi - er Peut con - te - nir la

1^{re} mort. J'ai con-sul - té le ciel: Les présa -

f *p*

DÉJANIRE

Animé

f Hé-si-ter! re-cu-ler! non! venez! il est

- ges nous sont con-trai-res.

f

Elle échange quelques mots
avec Philoctète. Philoctète sort.

Allegro mod^{to}

temps!

aux femmes

Vous, im-plo-rez E-ros, le seul mai-tre su-prê-me.

p

cresc.

FEMMES ETOLIENNES et ECHALIENNES

SOPR. et CONTR. à l'unisson

f O toi qui fais trembler la ter-re, Le ciel et la

f

mer! Toi qui re-tiens le tonner - re Dans la main de Jupiter!

Redouta - - - ble même à ta mè - re, Enfant ai-lé, —

Dieu de l'A-mour! —

PHÉNICE *appassionato*
E-cou-te l'ar-den-te pri-è - - - re, *p*
E - *fp marcato*

IOLE

E_cou-te l'ar-den-te pri - è - re Qui s'épan - che des cœurs bles -

- cou - te l'ar - den - te pri - è - re

fp *cresc.* *marcato* *f* *dim.*

Più allegro ♩ = 132

- sés!

DÉJANIRE

Sai - sis - toi de

PHÉNICE

Qui s'épan - che des cœurs bles - sés.

Più allegro ♩ = 132

p

n.

l'arc for - mi - da - ble, Ar - me - le du trait le plus

fp

D

fort! Frappe Her - cule, et que sa - bles - su - re Ra - lume en lui des

IOLE *p cresc.*

E - ros! E - ros!

D.

feux é - teints

PHÉNICE *p cresc.*

E - ros! E - ros!

CHORUS *p cresc.*

E - ros! E - ros!

cresc.

I. *f*

E - ros!

II. *f*

E - ros!

f

E - ros!

f *rinf*

I. *ff* Frap - - - pe! Frap - - - pe ses

DÉJANIRE *ff* Frap - - - pe! Frap - - - pe ses

P. *ff* Frap - - - pe!

ff Frap - - - pe!

sf *dim.*

I. yeux, brû - le son à - - - me! Et de sa

D. yeux, brû - le son à - - - me! Et de sa

P. brû - le son à - - - me! Et de sa

mf

I. flam - me em - brase, A-mour! son

D. flam - me em - brase, A-mour! son

P. flam - me em - brase, A-mour! son

p Em - -

sf

sf

I. cœur!

D. cœur!

P. cœur!

cresc. *f*

- brase, Amour, ce - lui qui par-mi les Dieux mè - - - mes

cresc. *f*

I. *ff* E - ros! E -

D. *ff* E - ros! E -

P. *ff* E - ros! E -

ff N'a ja - mais trou - vé de vain -

Più all^o

I. - ros!

D. - ros!

P. - ros!

- queur!

Più all^o
sempre ff

8

Acte IV

*Une place devant le temple de Jupiter.
Au fond, un bûcher décoré de palmes et de fleurs.*

Le peuple entre en dansant.

Prélude et Cortège

Animé (♩ = 69)

PRIMA

f

SECONDA

f

Animé (♩ = 69)

First system of music, measures 1-7. The score is written for piano with three staves. The top staff (treble clef) features a melodic line with eighth-note triplets and rests. The middle staff (treble clef) contains sustained chords with accents. The bottom staff (bass clef) has a rhythmic accompaniment of eighth-note triplets. The system concludes with a repeat sign.

Second system of music, measures 8-14. The score continues with three staves. The top staff (treble clef) has a melodic line with eighth-note patterns, marked with a piano (*p*) dynamic. The middle staff (treble clef) features a trill (*tr*) in the first measure, followed by sustained notes. The bottom staff (bass clef) provides a steady accompaniment of eighth notes. The system ends with a repeat sign.

Third system of music, measures 15-21. The score continues with three staves. The top staff (treble clef) has a melodic line with eighth-note patterns, marked with a forte (*f*) dynamic. The middle staff (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns, also marked with a forte (*f*) dynamic. The bottom staff (bass clef) provides a steady accompaniment of eighth notes. The system ends with a repeat sign.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for four staves: two for the vocal parts (Soprano and Alto) and two for the piano accompaniment (Right and Left Hand). The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The music is in common time. The vocal parts enter with a melody in the first measure, followed by a piano introduction in the second measure. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The score includes a repeat sign at the end of the first system, indicating a second ending. The lyrics "The Rose Tree" are written below the vocal staves.

8

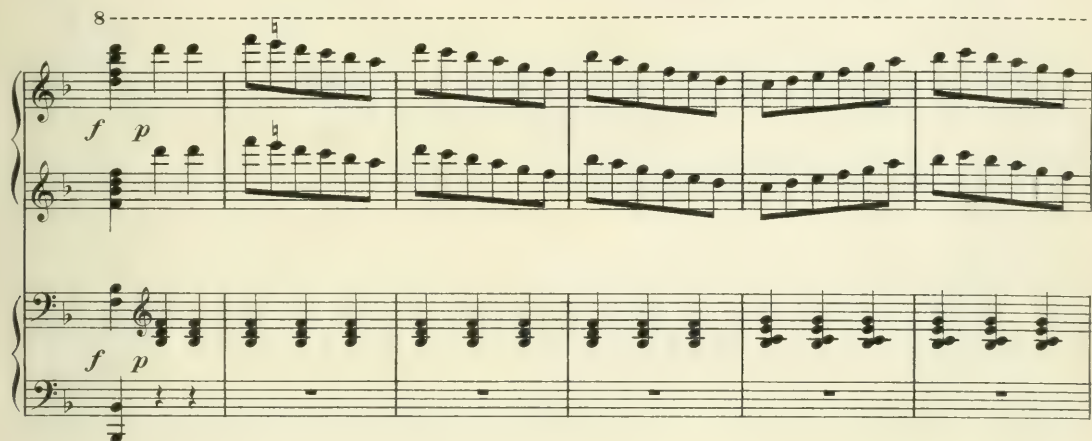
Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on four staves (two treble and two bass) in G major (one sharp). The melody is in the upper treble staff, and the accompaniment is in the lower three staves. The music is in 2/4 time. The score consists of 8 measures. The melody is: G4 (quarter), A4-B4 (beamed eighth notes), C5 (quarter), B4-A4 (beamed eighth notes), G4 (quarter), F#4-E4 (beamed eighth notes), D4 (half). The accompaniment consists of chords and single notes in the right and left hands.

8




First system of music, measures 1-6. The score is written for piano with treble and bass staves. The key signature has one sharp (F#). The music consists of block chords and some dyads. A dashed line with the number 8 is above the first measure.

8



Second system of music, measures 7-12. The score is written for piano with treble and bass staves. The key signature has one flat (Bb). The music features moving lines in the treble and bass, with some chords. Dynamics *f* and *p* are indicated. A dashed line with the number 8 is above the first measure.

8



Third system of music, measures 13-18. The score is written for piano with treble and bass staves. The key signature has one flat (Bb). The music features moving lines in the treble and bass, with some chords. Dynamics *f* and *dim.* are indicated. A dashed line with the number 8 is above the first measure.

8

First system of music, measures 1-8. The top staff (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns, marked *p* (piano). The bottom staff (bass clef) provides harmonic support with chords and a melodic line that begins in measure 7, marked *mf* (mezzo-forte). A dashed line above the first four measures indicates a first ending.

Second system of music, measures 9-16. The top staff has rests in measures 9-10 and 13-14, with chords in measures 11-12 and 15-16, marked *p*. The bottom staff continues the melodic and harmonic development, with a *mf* instruction above the staff in measure 11. The text *le chant toujours mf* is written above the staff in measure 11.

Third system of music, measures 17-24. The top staff has rests in measures 17-18 and 21-22, with chords in measures 19-20 and 23-24. The bottom staff continues the melodic and harmonic development, with a *dim.* (diminuendo) instruction above the staff in measure 21.

First system of musical notation, measures 1-6. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains six measures of music with various note values and rests. The middle staff has a bass clef and a key signature of one flat. It contains six measures of music, including some measures with whole notes and others with eighth notes. The bottom staff has a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one flat. It contains six measures of music, including some measures with whole notes and others with eighth notes.

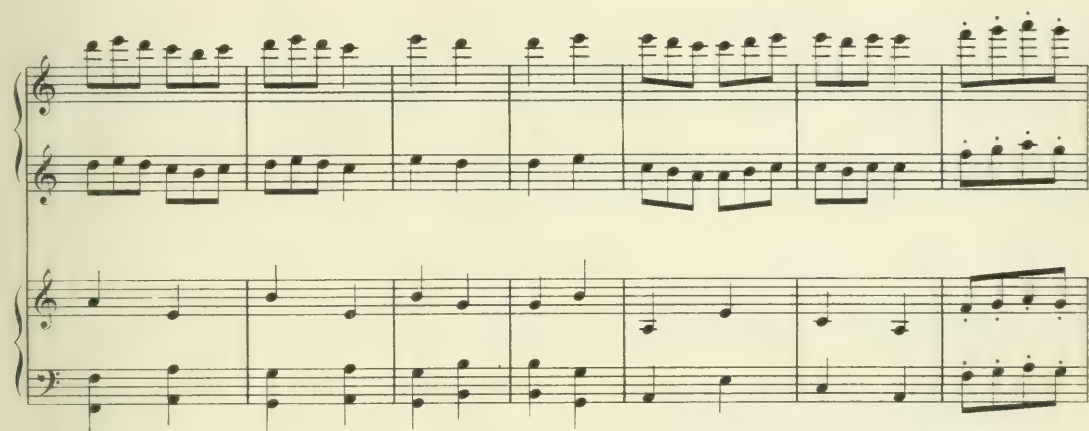
Second system of musical notation, measures 7-12. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains six measures of music, including measures with *cresc.* and *dim.* markings. The middle staff has a bass clef and a key signature of one flat. It contains six measures of music, including measures with *cresc.* and *dim.* markings. The bottom staff has a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one flat. It contains six measures of music, including measures with *cresc.*, *mf*, and *dim.* markings.

Third system of musical notation, measures 13-18. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains six measures of music, including measures with *p* and *cresc.* markings. The middle staff has a bass clef and a key signature of one flat. It contains six measures of music, including measures with *p* and *cresc.* markings. The bottom staff has a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one flat. It contains six measures of music, including measures with *p* and *cresc.* markings.

First system of musical notation, measures 1-6. The system consists of four staves: two for the right hand (treble and alto clefs) and two for the left hand (bass and tenor clefs). The key signature has one flat (B-flat). Measures 1-4 show a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more complex melodic line in the left hand. Measures 5-6 feature a forte (*f*) dynamic and a change in the right hand's texture to chords.


Second system of musical notation, measures 7-12. Measures 7-8 are marked with a dashed line and the number 8. Measures 9-10 are marked with a tempo change: $(\text{♩} = \text{♩}) (\text{♩} = 104)$. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat). Measures 11-12 feature a *sempre f* (always forte) marking and triplet markings (*3*) over the right hand.

Third system of musical notation, measures 13-18. Measures 13-14 are marked with a tempo change: $(\text{♩} = \text{♩}) (\text{♩} = 104)$. The key signature remains two flats. Measures 15-18 feature triplet markings (*3*) over the right hand and a more active left hand with eighth-note patterns.





The first system of musical notation consists of four staves. The top two staves are a grand staff (treble and alto clefs). The bottom two staves are a grand staff (bass and tenor clefs). The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The first two staves feature a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The third staff has a melody with eighth notes and a half note. The fourth staff has a bass line with eighth notes. A fermata is placed over a half note in the third staff, with a 'v' marking below it.



The second system of musical notation consists of four staves. The top two staves are a grand staff (treble and alto clefs). The bottom two staves are a grand staff (bass and tenor clefs). The music continues with similar notation to the first system. The first two staves have a melody with eighth and sixteenth notes. The third staff has a melody with eighth notes. The fourth staff has a bass line with eighth notes. A fermata is placed over a half note in the third staff, with a 'v' marking below it.



The third system of musical notation consists of four staves. The top two staves are a grand staff (treble and alto clefs). The bottom two staves are a grand staff (bass and tenor clefs). The music continues with similar notation to the first system. The first two staves have a melody with eighth and sixteenth notes. The third staff has a melody with eighth notes. The fourth staff has a bass line with eighth notes. A fermata is placed over a half note in the third staff, with a 'v' marking below it.

First system of a musical score. The upper staff (treble clef) features a continuous, rapid sixteenth-note melody. The lower staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern. The music is in a major key, indicated by a single sharp (F#).

Animé

8-

Second system of the musical score. The upper staff continues with the rapid sixteenth-note melody. The lower staff features a more complex accompaniment with a mix of eighth and sixteenth notes. A double bar line is present, followed by a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Animé

Third system of the musical score. The upper staff continues with the rapid sixteenth-note melody. The lower staff features a more complex accompaniment with a mix of eighth and sixteenth notes. A double bar line is present, followed by a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

8-

Fourth system of the musical score. The upper staff continues with the rapid sixteenth-note melody. The lower staff features a more complex accompaniment with a mix of eighth and sixteenth notes. A double bar line is present, followed by a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

8-



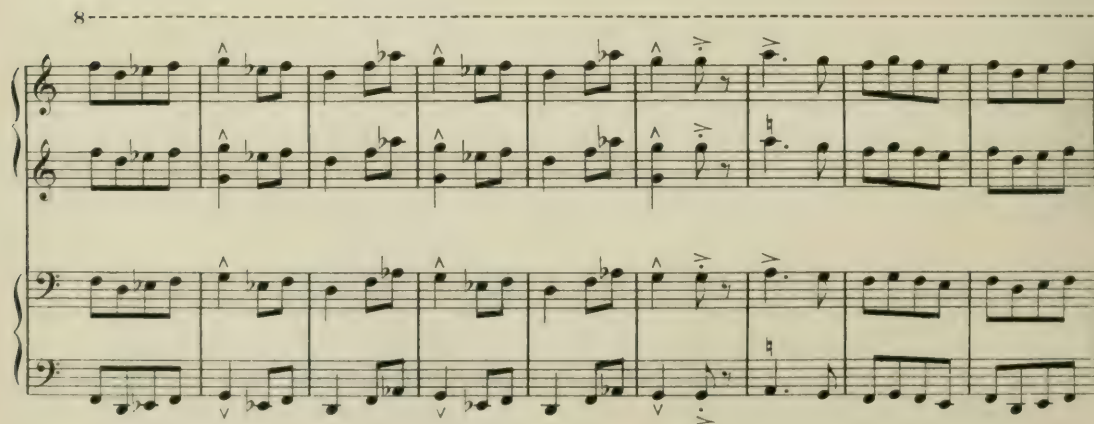
This system contains two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a series of eighth-note chords, primarily triads, moving in a descending sequence. The lower staff is a bass clef with a key signature of two flats, featuring a series of eighth-note chords, primarily dyads, moving in a descending sequence.

8-



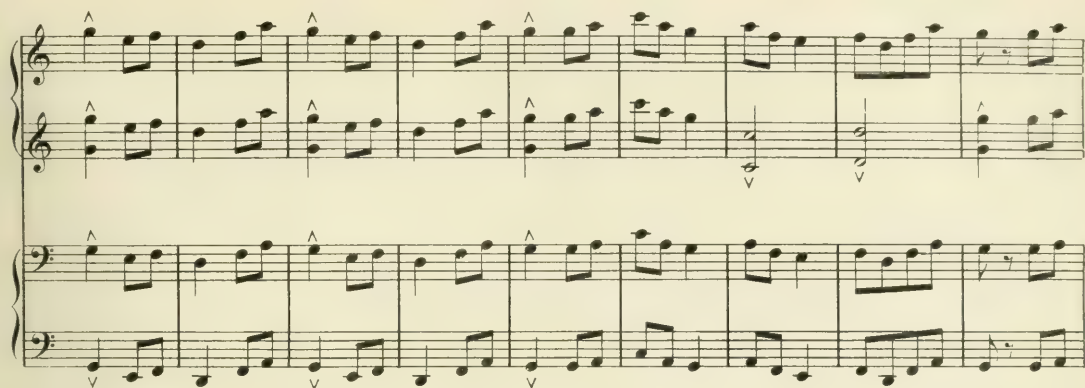
This system contains two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of two flats. It features a series of eighth-note chords, primarily triads, moving in a descending sequence. The lower staff is a bass clef with a key signature of two flats, featuring a series of eighth-note chords, primarily dyads, moving in a descending sequence.

8-



This system contains two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of two flats. It features a series of eighth-note chords, primarily triads, moving in a descending sequence. The lower staff is a bass clef with a key signature of two flats, featuring a series of eighth-note chords, primarily dyads, moving in a descending sequence.

8



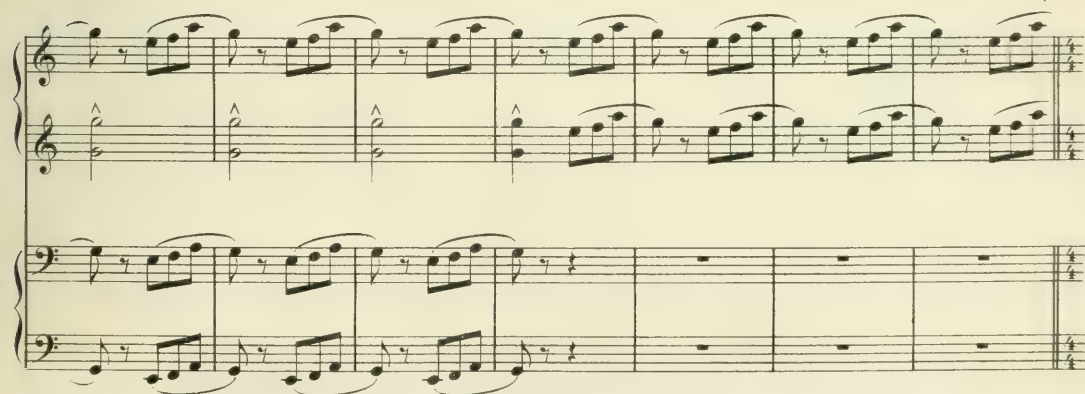
First system of musical notation, measures 1-8. The system consists of four staves: two treble staves (top) and two bass staves (bottom). The top two staves contain a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some notes are marked with an accent (^). The bottom two staves provide harmonic accompaniment with chords and moving lines. Measure 8 ends with a double bar line.

8



Second system of musical notation, measures 9-16. The system consists of four staves. Measures 9-15 continue the musical themes from the first system. Measure 16 features a triplet of eighth notes in the right-hand treble staff, marked with a '3' and a slur. The system concludes with a double bar line.

8



Third system of musical notation, measures 17-24. The system consists of four staves. Measures 17-23 continue the musical themes. Measure 24 is the final measure of the system, ending with a double bar line. The notation includes various rhythmic values and articulation marks throughout.

And^{te} maestoso

On entend des trompettes. Les Héraclides entrent, précédant Hercule qui s'avance dans un costume étincelant.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 4/4 time signature, containing a melodic line with various note values and rests. The lower staff is in bass clef, primarily playing octaves of a single note (B-flat) with occasional chords. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is placed above the lower staff.

And^{te} maestoso

The second system continues the musical score. The upper staff has a melodic line. The lower staff continues with octaves of B-flat. A dynamic marking of *p trem.* (piano tremolo) is placed above the lower staff. A dashed line with the number '8' is positioned below the lower staff, indicating a measure rest.

The third system of the musical score. The upper staff continues the melody. The lower staff continues with octaves of B-flat. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the lower staff, followed by a *cresc.* (crescendo) marking. A dashed line with the number '8' is positioned below the lower staff, indicating a measure rest.

Stringendo

The fourth system of the musical score. The upper staff features a more active melodic line. The lower staff continues with octaves of B-flat. A dynamic marking of *p cresc.* (piano crescendo) is placed above the lower staff. A dashed line with the number '8' is positioned above the upper staff, indicating a measure rest. The system concludes with a dynamic marking of *f* (forte).

Stringendo

The fifth and final system of the musical score. The upper staff continues the active melody. The lower staff continues with octaves of B-flat. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is placed above the lower staff. A dashed line with the number '8' is positioned below the lower staff, indicating a measure rest. The system concludes with a dynamic marking of *f* (forte).

Allegro (♩ = ♩)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/2 time signature. It features a melodic line with a fermata over the first measure, followed by a series of eighth notes. The lower staff begins with a bass clef and a key signature of two flats. It features a bass line with a fermata over the first measure, followed by a series of eighth notes. The tempo marking "Allegro (♩ = ♩)" is written above the first measure. The dynamic marking "sempre f" is written below the first measure of the lower staff.

Allegro (♩ = ♩)

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues the melodic line from the first system, featuring a series of eighth notes and a fermata over the fifth measure. The lower staff continues the bass line from the first system, featuring a series of eighth notes and a fermata over the fifth measure. The tempo marking "Allegro (♩ = ♩)" is written above the fifth measure. The dynamic marking "sempre f" is written below the fifth measure of the lower staff.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues the melodic line from the second system, featuring a series of eighth notes and a fermata over the ninth measure. The lower staff continues the bass line from the second system, featuring a series of eighth notes and a fermata over the ninth measure. The tempo marking "Allegro (♩ = ♩)" is written above the ninth measure. The dynamic marking "sempre f" is written below the ninth measure of the lower staff.

The first system of musical notation consists of five measures. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The melody in the treble clef includes eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets. The bass line provides harmonic support with chords and moving lines. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

The second system of musical notation consists of five measures. It continues the piece with similar melodic and harmonic patterns. The treble clef melody features more complex rhythmic figures, including sixteenth-note runs. The bass line continues to provide a solid harmonic foundation. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

The third system of musical notation consists of five measures. The piece concludes with sustained chords in the bass and a final melodic phrase in the treble. The notation includes various accidentals and dynamic markings. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

This page of musical notation is divided into three systems, each containing a grand staff (treble and bass clefs) and a single treble staff. The key signature is B-flat major (two flats). The first system includes a measure with a fermata and a measure with a triplet. The second system features a continuous eighth-note melody in the treble staff and a bass line with eighth notes. The third system includes a forte (*ff*) dynamic marking and a series of chords in the bass staff, some of which are marked with a fermata. The notation is detailed, with various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system of musical notation consists of six measures. The top staff (treble clef) features a series of chords, many of which are beamed together. The middle staff (alto clef) contains single notes and rests. The bottom staff (bass clef) has a rhythmic pattern of eighth notes, with some measures containing beamed eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

The second system of musical notation consists of six measures. The top staff (treble clef) features a series of chords, many of which are beamed together. The middle staff (alto clef) contains single notes and rests. The bottom staff (bass clef) has a rhythmic pattern of eighth notes, with some measures containing beamed eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

The third system of musical notation consists of six measures. The top staff (treble clef) features a series of chords, many of which are beamed together. The middle staff (alto clef) contains single notes and rests. The bottom staff (bass clef) has a rhythmic pattern of eighth notes, with some measures containing beamed eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

Allegro non troppo

HERCULE

f Peu - - ple, ré-jou-is -

p

H. toi ! répands ton al-lé - gres - se A - vec les dan-ses et les jeux ! —

H. Pour les ri - tes sa - crés pré - pa - re les of - fran - des ! Al - -

H. - lu - - me les flam - beaux !

II. Et bien - tôt ce bù - cher, Hom - mage à Ju - pi - ter et tor - che d'hy - mé -

p

(b)

II. - né - e, Va dire au ciel comme à la ter - re

fp

II. Mon res - - pect fi - li - al et l'a - mour triom -

mf *cresc.* *Rit.*

a Tempo

II. - phant!

a Tempo

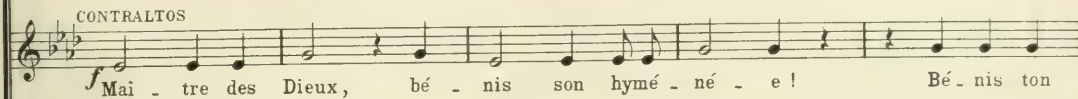
f

Rit.

SOPRANOS



CONTRALTOS



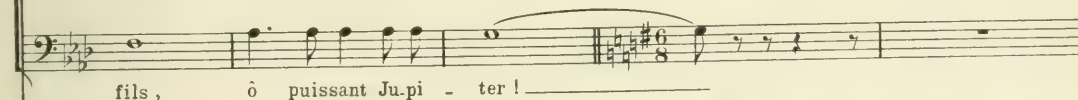
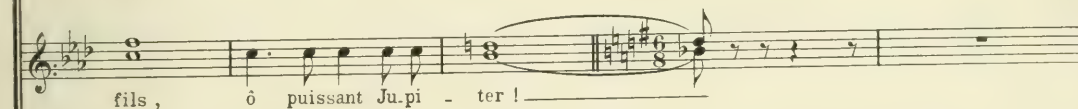
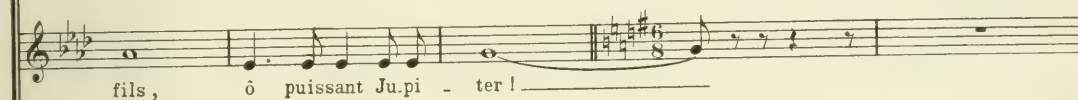
TÉNORS



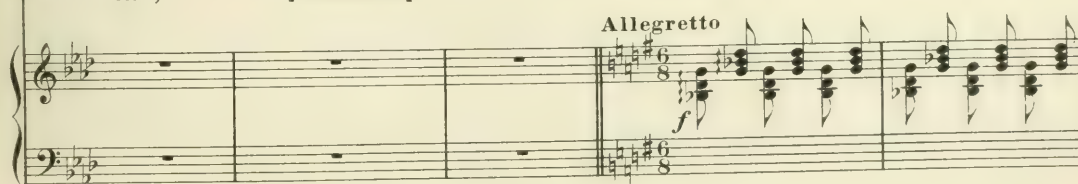
BASSES



Allegretto



Allegretto



HERCULE (prenant une lyre)

mf dolce

Viens, ô toi dont le clair vi - sa - ge

dim. *p*

Gar - de la fraîcheur du ma - tin, Dont les grands yeux pleins de lu -

-mière Ont des ca-res - ses de so - leil !

Tes bras sont les puissantes chai - nes Qui me re - tien - nent pri-son-

pp

H. *nier,* Et le par-fum de ton ha-lei-ne M'est un en-i-vre-ment d'a-

H. *poco cresc.*
_mour. O, di-vi-ne, reçois l'homma-ge Que je

H. t'of-fre d'un cœur sou-mis ; Re-çois les présents que j'ap-por-te Pour or-

H. *più cresc.*
_ner le seuil nup-ti-al. Je voudrais dépouil-ler la ter-

H. *re* Des ci - - - mes jus-qu'aux pro - fon - deurs, Et t'offrir

H. tou - tes ses riches - - - - - ses, T'as - ser - vir

mf

Red.

H. tou - tes ses gran - deurs. Rien n'aurait de valeur e -

p

H. - ga - le Au don de ta seu - le beau-té ! I - o - - -

cresc.

f

Red.

Red.

H. *dim.*
 - le, viens, é - pouse et rei - - ne, A - bais-se sur nous *dim.*

H. *p*
 tes re - gards ! *Un peu plus animé*

Iole paraît avec ses compagnes. Elle porte, comme

religieusement, entre ses mains, le coffret de cèdre qui renferme la tunique de Nessos.

dim.

IOLE

Prin - ce, je re-çois ton hom - ma - ge Et j'ac -

pp

1. -cep - - te tes dons préci - eux. Moi, je ne puis ap - por -

Un peu animé

Un peu animé

pp

1. - ter en é - chan - ge Rien qu'un u - ni - que pré - sent, Qu'u - ne ro - be

1. d'un tis - su ra - re, D'un pou - voir d'a - mour mer - veilleux;

pp

Elle lui remet le coffret

I. 

Qu'elle soit — aujourd'hui La robe nup-ti-a-le.

p

HERCULE



Don-ne! Je vais me pa-rer du vê-te-ment Qui m'est deux fois cher et sa-

p

H. 

-cré. L'hymen sui-vra le sa-cri-fi-ce Que je vais of-

mf

On emporte les présents d'Hercule. Lui, portant le coffret, entre dans le temple.

H. 

-frir à mon pè-re Ju-pi-ter.

f

Moins vite (Allegretto)

Iole s'assied sur un siège, entourée de ses femmes.

p

Déjanire paraît dans la foule, accompagnée

p

de Phénice et de Philoctète.

il basso cresc.

DÉJANIRE (avec joie)

p

Ses rayons vont, à son déclin Frappant Hercule, o.pé- rer le pro-

Allegro mod^{to}

D. *- di - ge !*

PHÉNICE
Redouta-ble pouvoir !

PHILOCTÈTE
L'avenir est aux Dieux !

1^{ers} SOPRANOS
E - ros ! *f*

2^{ds} SOPRANOS
E - *f*

CONTRALTOS
E - *f*

Allegro mod^{to}

- ros, — dé - li - ces de la ter - re, A - phro.dite, or - nement des

- ros, — dé - li - ces de la ter - re, A - phro.dite, or - nement des

- ros, — dé - li - ces de la ter - re, A - phro.dite, or - nement des

DANSE

cieux, Sour - ce de la vie, hy - mé - né -
 cieux, Sour - ce de la vie, hy - mé - né -
 cieux, Sour - ce de la vie, hy - mé - né -

-e, Nous vous cé - lé - brons par nos chants !
 -e, Nous vous cé - lé - brons par nos chants !
 -e, Nous vous cé - lé - brons par nos chants !

1^{ers} TÉNORS seuls
p espressivo
 Hy - mé - née, à ta voix do - ci - le, Que la vier - ge soit sans ef -

1^{ers} et 2^{ds}

cresc.

- froi; _____
Que l'amour en - chaî-ne son à - - -

- me, Qu'el-le ché - ris - se son é - poux.

SOPRANOS

f

Hyméné - - - e!

CONTRALTOS

f

Hyméné - - - e!

TENORS

f

Hyméné - - - e!

BASSES

f

Hyméné - - - e!

f Hyméné - e! Plus lé-gè-re que la ca-va-le,

f Hyméné - e! Plus lé-gè-re que la ca-va-le,

f Hyméné - e!

f Hyméné - e!

p El-le s'é-lè-ve comme un lys; — Son sourire é-clai-re le mon -

p El-le s'é-lè-ve comme un lys; — Son sourire é-clai-re le mon -

p

de Tous les a-mours sont dans ses yeux.

de Tous les a-mours sont dans ses yeux.

OPENC.

f Hyméné

f Hyméné

f Hyméné

f Hyméné

f

- e! Hyméné - - -
 - e! Hyméné - - -
 - e! Hyméné - - -
 - e! Hyméné - - -

- e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -
 - e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -
 - e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -
 - e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -

Div.

- corde, heureux é - poux, — De fils vaillants com-me leur père - - -

- corde, heureux é - poux, — De fils vaillants com-me leur père - - -

- corde, heureux é - poux, — De fils vaillants com-me leur père - - -

- corde, heureux é - poux, — De fils vaillants com-me leur père - - -

- re, La bril-lan - te pos-té-ri - té.

- re, La bril-lan - te pos-té-ri - té.

- re, La bril-lan - te pos-té-ri - té.

- re, La bril-lan - te pos-té-ri - té.

f Hyméné - - - e!

f Hyméné - - - e!

f Hyméné - - - e!

f Hyméné - - - e!

The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with accents and a long slur over the second measure. The bass staff has a rhythmic accompaniment with eighth notes and accents.

ff Hyméné - - - e!

ff Hyméné - - - e!

ff Hyméné - - - e! La Danse cesse

ff Hyméné - - - e!

The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern in the bass staff. The treble staff has a melodic line with accents and a long slur over the second measure. The system ends with a double bar line and a key signature change to B-flat major.

All^o maestoso

p

Hercule paraît revêtu de la tunique enchantée.

f

DÉJANIRE

à Phénice, dans la foule

Les larges fleurs de

dim. *p*

D. sang s'ou - vrent sur sa poi - tri - ne... L'heu - re vient...

D. l'heu - re vient... *dim.* *pp*

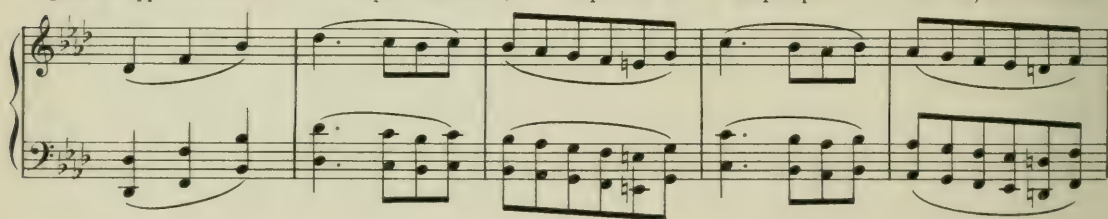
Hercule et Iole ont marché à la rencontre l'un de l'autre, au milieu d'un solennel et religieux silence. Her-
Très modéré



cule conduit Iole tremblante et la fait asseoir sur un trône au milieu des Héraclides. Lui, resté debout, fait un



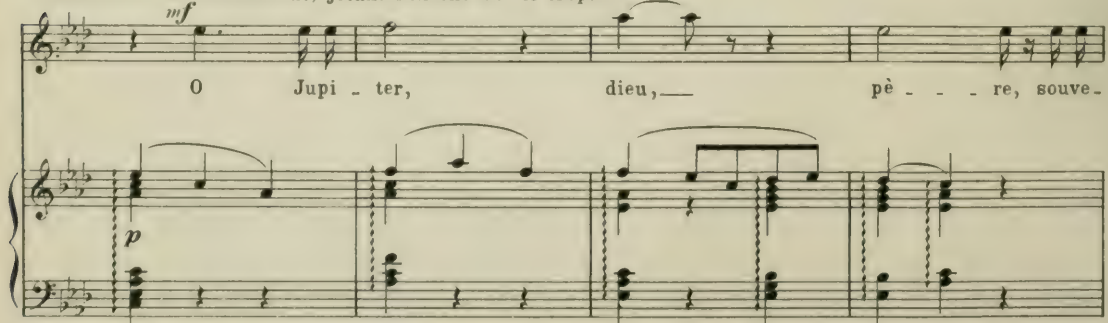
signe; on apporte devant lui un trépied embrasé, des amphores et des coupes pour les libations, de l'encens



dans une cassolette. Un bœuf blanc est amené devant le bûcher, deux jeunes filles portent des colombes.



HERCULE solennellement, jetant l'encens sur le trépied



H. *- rain, Mai - tre du ciel — et de la ter - re,*
sempre arpeggiando

H. *Re-çois le vin de la cou - - - pe sa - cré - - - e,*

H. *Et dans un ray - on — de so - leil Descends sur le bù - cher et sur l'au -*

H. *- tel Pour cé - lé - brer mon hy - mé - né - - - - e!*

ad libitum (sans lenteur)

SOPRANOS *p*

CONTRALTOS *p*

TÉNORS *p*

BASSES *p*

0 Ju-pi-ter, dieu, pè-re, souverain Maître des hommes et des cho-ses,

Hercule prend une coupe et commence les libations

Re-çois le vin de la cou-pe sa-crée, Et dans un ray-on de so-leil

Re-çois le vin de la cou-pe sa-crée, Et dans un ray-on de so-leil

Re-çois le vin de la cou-pe sa-crée, Et dans un ray-on de so-leil

Re-çois le vin de la cou-pe sa-crée, Et dans un ray-on de so-leil

descends sur le bûcher et sur l'au-tel Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

descends sur le bûcher et sur l'au-tel Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

descends sur le bûcher et sur l'au-tel Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

descends sur le bûcher et sur l'au-tel Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

Hercule qui faisait les libations laisse tomber la coupe et porte les mains à sa poitrine avec un rugissement de douleur.

All^o moderato

HERCULE

Ah! quel feu dé-vo-re ma chair! A moi, tous! ar-ra-

All^o moderato
ff

ad lib.

- chez ce tis-su qui me brû - le! Arrachez de mes flancs la griffe des Har-

Più allegro

- pi - es! Je meurs! — dé-li-vrez - moi! je - tez -

Più allegro
ff

DÉJANIRE

O mon hé - ros! c'est moi qui t'ai frap -

- moi dans les flots de la mer!

D. *fp*

- pé! Vic-ti-me de la ruse in-fà - - - - - me du Cen-

sans ralentir

- tau-re. Je veux re-con-qué - rir Her-cule et je le perds!

HERCULE montant sur le bûcher

ff

O mon père, dé-li - vre - moi!

string.

Al-lu-me de ta fou - dre le bûcher nupti - al! Du feu, que le

string.

Maestoso (Le double plus lent) (♩ = ♩)

H. 

feu me dé-li - vre! Des flambeaux! des flambeaux! Jupiter!

Maestoso (Le double plus lent) (♩ = ♩)

ff

La foudre éclate,

H. 

marcatissimo

tombe sur le bûcher qu'elle embrase. Une épaisse fumée s'élève. Quand elle se dissipe, on voit Hercule,

ff *sf* *sf* 

ff *sf* *sf*

Red.

transfiguré, dans l'Olympe au milieu des Dieux.

ff *sf* *sf* 

ff *sf* *sf*

Red.

sf 8 *sf* 8

ff *ff*

Red. *Red.*

Grandioso

ff

SOPR. *ff*

CONTR. *ff*

TÉNORS *ff*

BASSES *ff*

L'in_vin_cible Hercu - le suc - com - be Mais il se re - lève im - mor -

p *CRASC.*

Poco più all^o

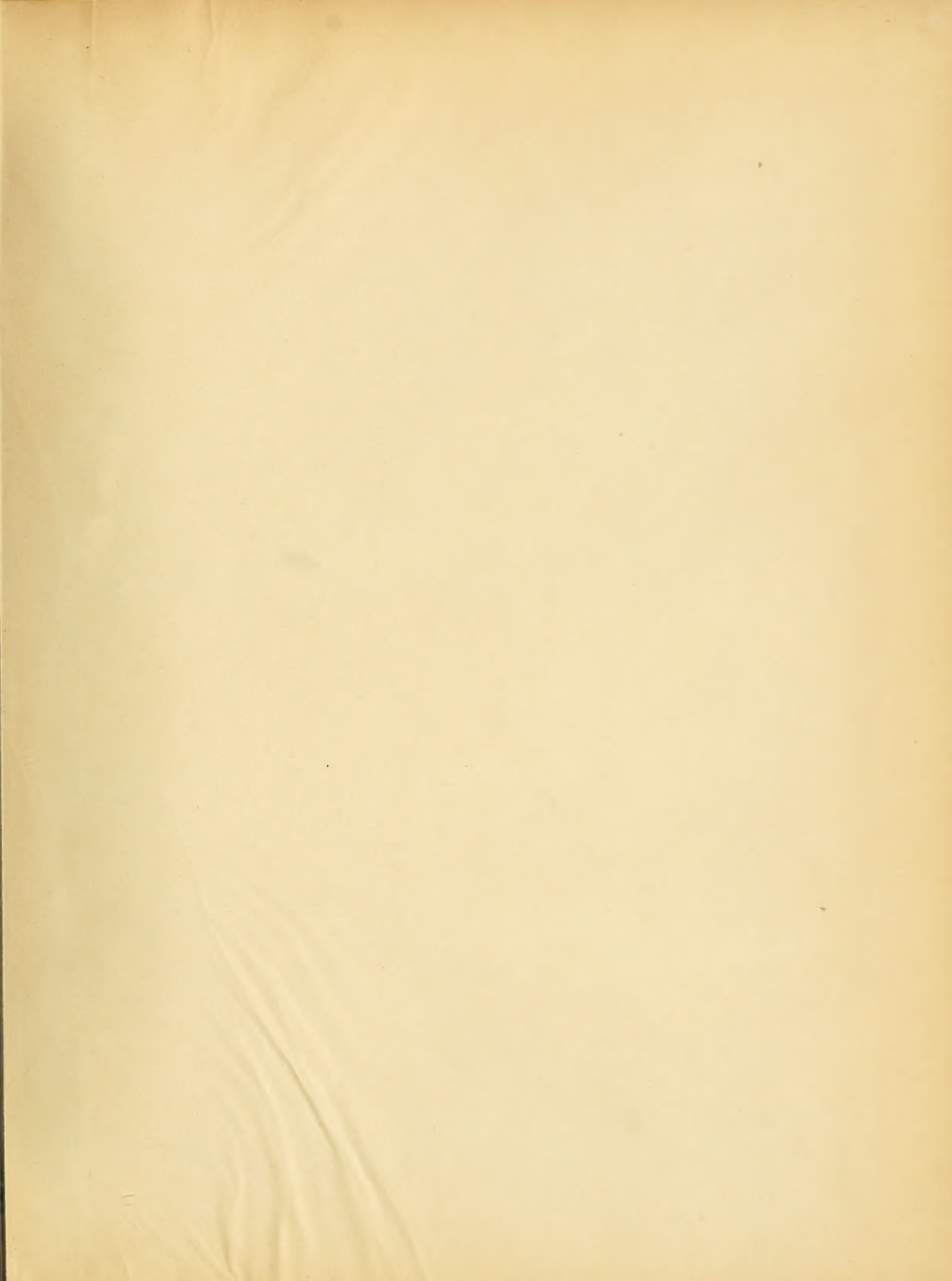
The musical score is arranged for four voices and piano. The tempo is marked "Poco più all^o". The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 8/8.

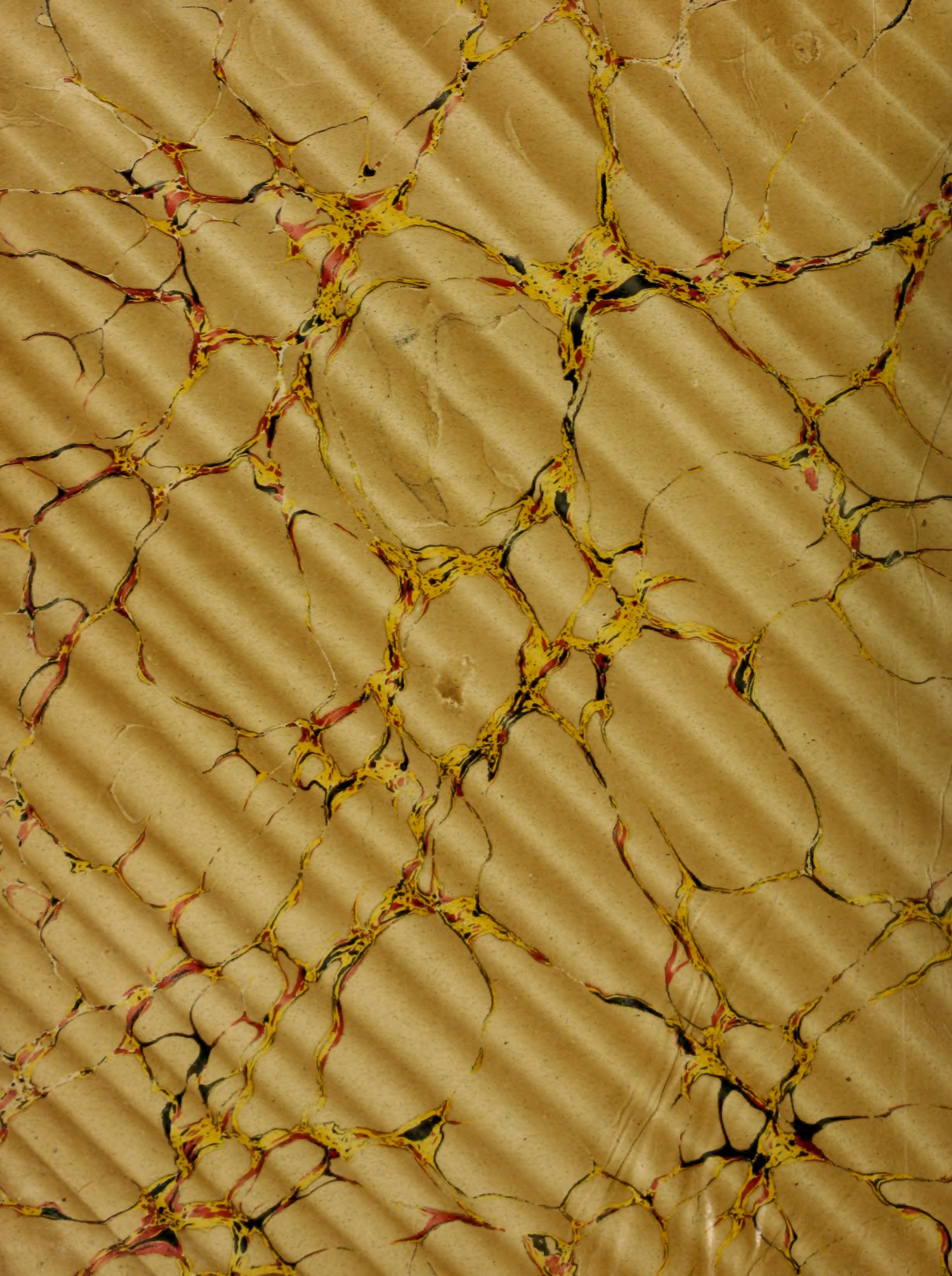
The first system consists of four vocal staves, each with the lyric "- tel!". The piano accompaniment begins with a forte (*ff*) dynamic. The right hand plays chords, while the left hand features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and fingerings (4, 4, 1).

The second system continues the piano accompaniment. The right hand has a triplet of chords marked with a "3" and a slur. The left hand continues its eighth-note pattern.

The third system is marked "Rit." (Ritardando). The right hand features a triplet of chords marked with a "3" and a slur. The left hand continues its eighth-note pattern.







M Saint-Saëns, Camille
1503 Déjanire. Piano-vocal
SL55D3 score. French,
Déjanire

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
